

---

# Mode d'emploi

"DFT"

Entraînement Double de Tissu

---

**Gritzner®**

Series 6000 (DFT)



## Conseils de sécurité

Les conseils de sécurité pour les machines à coudre domestiques adaptées à DIN 57 700, section 28 ou IEC 335, section 28.

- 1) L'utilisateur doit prendre les précautions nécessaires au moment du mouvement de l'aiguille vers le haut ou le bas; et surveiller continuellement le point de couture.
- 2) Au moment des réparations ou de remplacement des pièces de rechange, il faut toujours débrancher la machine.
- 3) Le maximum de la puissance électrique est de 15 Watt.
- 4) La tension de la courroie doit être réglée par un mécanicien spécialisé.
- 5) La machine doit être utilisée selon les indications marquées sur la plaque.
- 6) Ne mettez aucun objet à proximité de la machine.
- 7) N'utilisez pas la machine si:
  - un défaut est visible,
  - le fonctionnement ne se fait pas comme il faut,
  - la machine est mouillée-par exemple avec une liquide épaisse.
- 8) Pour débrancher ne tirez pas sur le fil.
- 9) Si cette machine est utilisée dans un autre but que de coudre, ou si elle est mal utilisée, aucun engagement ne sera donné pour les dommages causés.
- 10) Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas la machine. Il n'y a aucune pièce qui peut être rechangée par l'utilisateur. Les changements de pièces sont pris en charge par les spécialistes de l'entreprise.
- 11) Nous vous proposons d'utiliser les pièces originales de la machine.
- 12) La corde de cette machine est de type «Y». Une corde endommagée par le

manufacturier, le concessionnaire ou une personne qualifiée pour éviter les incidents.

### L'environnement

L'environnement conseillé est:

- la température entre 10°C et 40°C
- l'humidité entre %20 et %80.

Cette machine à coudre est un appareil mécano-électrique d'une haute qualité pour les utilisations domestiques et ne doit être utilisée qu'à cette fin. De même, il ne faut pas l'exposer à la poussière, à l'humidité, au soleil, à l'électricité statique, aux objets produisant de la chaleur ou aux produits chimiques corrosifs. Pour l'aération, il vaut mieux laisser la machine sur une surface ouverte, solide et plate.

### Entretien

Essayez toujours de garder la machine hors de tout danger dû aux chocs et aux chutes.

### Nettoyage

Pour nettoyer la partie extérieure de la machine, utilisez un simple chiffon propre, doux et sans peluche. Pour enlever les taches tenaces, servez-vous d'un chiffon imprégné d'alcool ou de paraffine.

### Attention

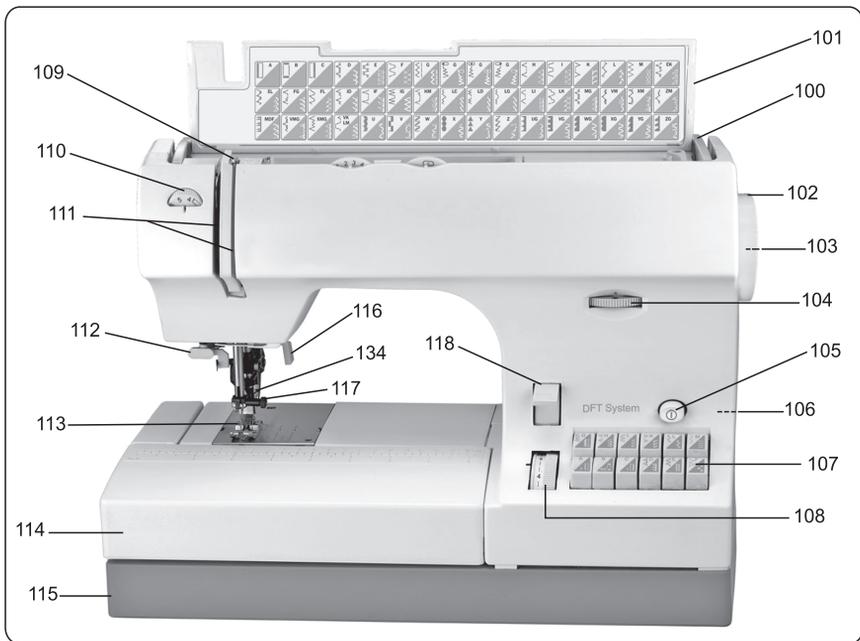
N'utilisez jamais de produits insecticides, ni tout autre produit chimique comme de l'essence ou les produits chimiques dilués pour nettoyer la partie extérieure de la machine.

Faire fonctionner la machine pendant 10 minutes avant de commencer à coudre.

Cet appareil est conforme sur standard RoHS pour l'UE.

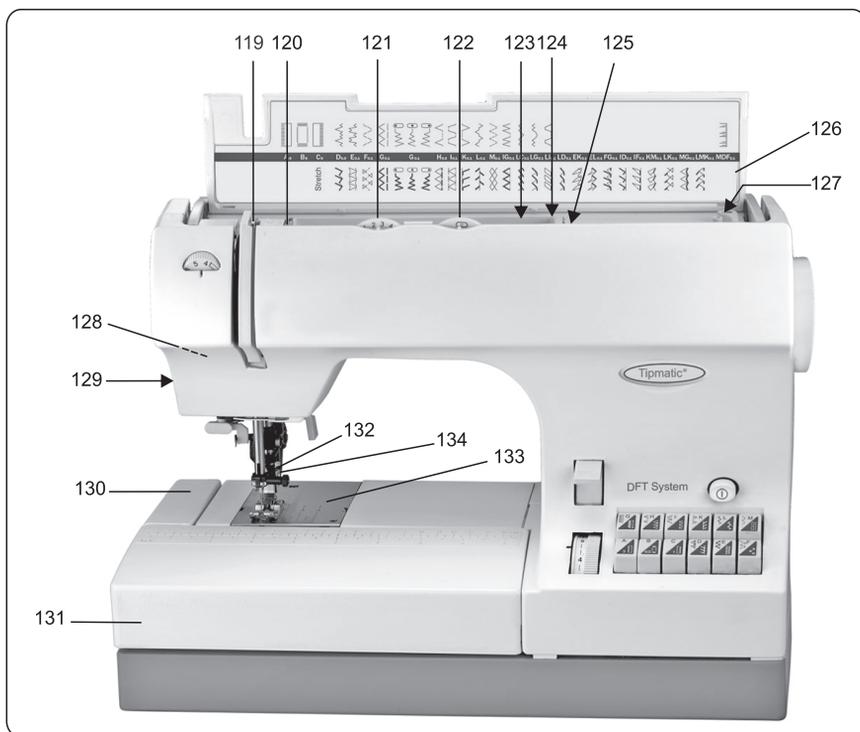
## Table des Matieres

Conseil de sécurité .....	2	Bouton de selection de point pour les points utilité .....	20
Pièces de la machine .....	4-5	Disque de réglage des points d'ornementation	20
Couvercle de la valisette .....	6	Touches de commande .....	21
Couvercle supérieur .....	6	Points fantaisies et leurs combinaison .....	22
Branchement électrique .....	6	Règle-point de la largeur .....	22
Abaisser la pédale du rhéostat .....	6	Réglage de l'emplacement de l'aiguille .....	22
Le support de travail .....	7	Fixation du guide-droit .....	23
Retirer le support de travail détachable .....	7	Point droit .....	24
Organisation des accessoires .....	7	Point zigzag .....	25
Accessoires .....	8	Changer la longueur des point .....	26
Semelles de pieds presseurs .....	8	Changement de largeur de point .....	26
Accessoires .....	9	Boutonnière .....	27
Préparer le bobinage .....	10	Bouton .....	28
Comment bobiner la canette avec la tige de bobine fixe .....	11	Points invisibles .....	29
Comment bobiner la canette avec la tige du porte-bobine amovible .....	12	Fermeture éclair .....	30
Comment insérer la canette dans la navette et régler la tension du fil de la canette .....	13	point d'ourlet .....	32
Enfilage des aiguilles .....	14	Le reprisage .....	33
Système du entraînement/DFT système .....	16	Le cercle coud .....	35
levier du pied-presseur .....	16	Couture à aiguilles jumelées .....	37
Remplacement de l'aiguille .....	17	Les broderies .....	37
Abaissement de la griffe .....	18	Point de bordure .....	38
Réglage de la tension sur le fil de l'aiguille .....	18	Nettoyage de l'entraînement et de la boîte à canette .....	38
Couture en marche arrière .....	19	Changer l'ampoule .....	39
Réglage de la longueur du point .....	19	Tableau des aiguilles .....	40-41
		Accessoires spéciaux .....	42
		Tableaux des programmes .....	43-45
		Causes de dérangements .....	46-47



## Pièces de la machine

- 100 La poignée
- 101 Le couvercle supérieur
- 102 Le volant à main
- 103 Le disque de débrayage
- 104 Le positioneur de point fantaisies
- 105 L'interrupteur général
- 106 Les connexions électriques
- 107 Les touches de réglage
- 108 Le règle point (longueur)
- 109 Le guide-fil du dévidoir
- 110 Le cadran de tension sur le fil de l'aiguille
- 111 Le passage du fil
- 112 L'enfileur de l'aiguille
- 113 Support de semelle du pied presseur avec semelle
- 114 Le bras amovible (la boîte à accessoires)
- 115 Plaque de base
- 116 Le relève-presseur
- 117 Le pince-aiguille avec vis de fixation
- 118 Le bouton-poussoir pour point arrière



## Pièces de la machine

- 119 Deuxième guide-fil
- 120 Le guide-fil du dévidoir (escamotable)
- 121 Le règle-point (largeur)
- 122 Le positionneur de l'aiguille
- 123 Porte-bobine avec dérouleur
- 124 Deuxième porte-bobine (relevable)
- 125 Extra pince de bobine
- 126 Le couvercle supérieur amovible avec le tableau des points
- 127 Le dévidoir
- 128 L'ampoule
- 129 Le coupe-fil
- 130 Le bras libre
- 131 Capot couvrant le compartiment du crochet
- 132 Resort du guide-fil
- 133 La plaque à aiguille
- 134 Système du entraînement/DFT système

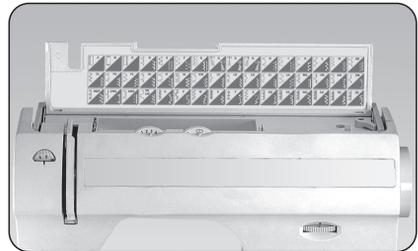
### 1. Couverture de la valisette:

Enlever le couvercle de la valisette.

Rabattre la poignée.

Ouvrir le couvercle

Retirer le rhéostat à pédale et la notice d'emploi de la case et les remettre dans celle-ci comme on voit sur la photo.



### 2 . Couverture supérieur

Pencher la poignée vers l'arrière et retirer le couvercle supérieur. Une fois le couvercle retiré vous verrez le tableau des points facilitant votre choix en désignant les différents points par une lettre correspondante.

### 3. Branchement électrique:

Placer le rhéostat à pédale sur le sol.

Brancher la fiche N dans la machine et la fiche O dans la prise murale.

### Abaisser la pédale du rhéostat:

Plus la pédale sera abaissée , plus la machine coudra vite.

Position ► Demi-vitesse maximale

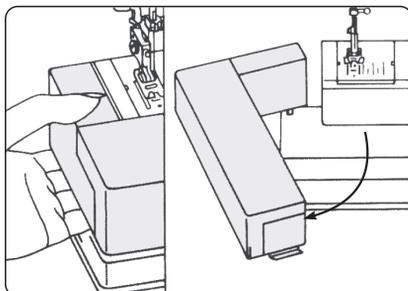
Position ◄ vitesse maximale integrale





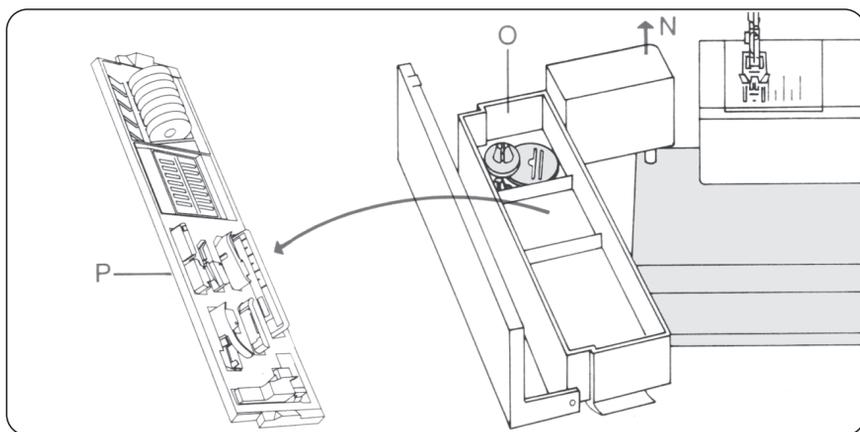
#### 4. Le support de travail:

En utilisant les deux mains balancer le support de travail vers la gauche.



#### 5. Retirez le support de travail détachable / main libre:

Passer la main sous la boîte de rangement et faire pivoter celle-ci vers la gauche.



#### 6. Organisation des accessoires:

Enlever la boîte de rangement (N), l'ouvrir et enlever la boîte d'accessoires P. Sous celle-ci se trouve le casier (O).

L'image ci-dessus vous montre comment ranger les pieds presseurs, les aiguilles et les canettes.

#### 7. Accessoires

- 0. Pied presseur standard
- 1. Pied presseur transparent
- 3. Pied à point invisible
- 4. Pied presseur de fermeture éclair invisible
- 5. Pied presseur à boutonnieres
- 6. Pied presseur de reprisage
- 7. Pied presseur ourleur
- 8. Guide-bord

## 7-1. Semelles de pieds presseurs (accessoires courants)

6. Pied à repriser  
70-100 070-10



0. Pied presseur normal  
98-694 816-00



1. Pied presseur  
transparent  
98-694 864-01



7. Pied ourleur  
98-694 818-00



3. Pied à point invisible  
98-694 890-00



4. Pied presseur de fermeture éclair invisible  
98-694 884-00



8. Guide-bord  
98-802 422-00



5. Pied à boutonnières  
93-036 990-91

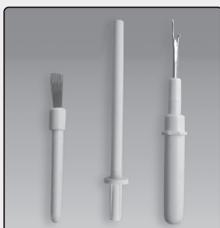


## 7-2. Accessoires:



**Porte-bibine  
(grand, moyen, petit)**

**Canette,  
petit tournevis**



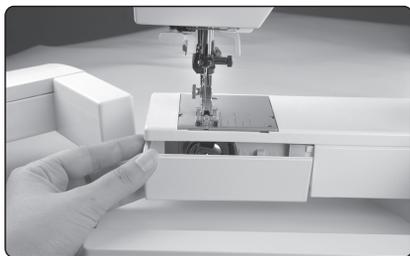
**Coupe-fil,  
tige porte-bobine amovible  
et brosse**

**Boîte à aiguille  
contenant :**  
1 aiguille #70  
1 aiguille #80  
1 aiguille #90  
1 aiguille #100  
1 aiguille jumelée



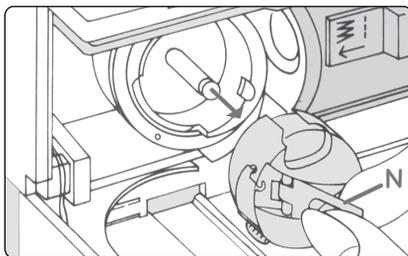
**Huilier**

Fr

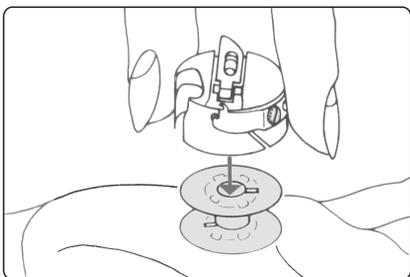


### 8. Préparer le bobinage:

**8-1.** Passer la main sous la boîte de rangement et faire pivoter celle-ci vers la gauche.



**8-2.** Lever le loquet N et retirer la boîte à canette.



**8-3.** Lâcher le loquet (N) et retirer la canette.



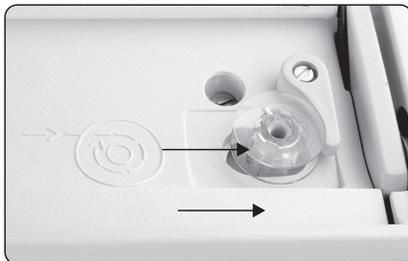
### 8-4. Embrayage du mécanisme:

Retenir le volant et tourner le disque 103 vers l'arrière. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



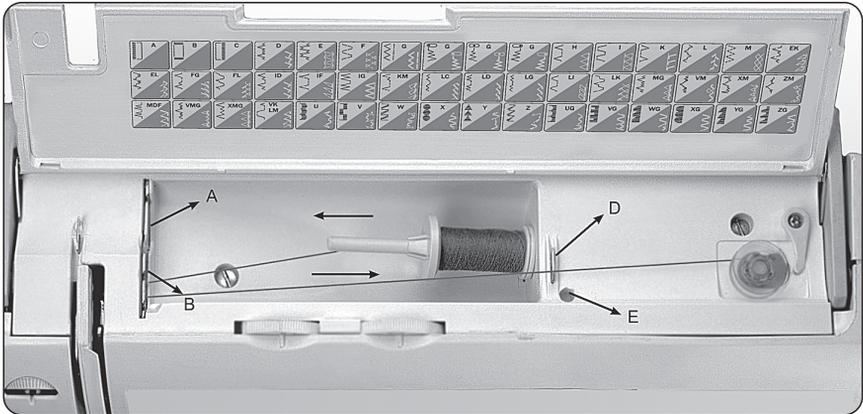
### 8.5. Placer la canette:

Placer une canette vide sur la tige du dévidoir. S'assurer que le cliquet du dévidoir entre dans la fente de la canette.



### 8.6. Pousser la canette vers la droite:

**Note:** On peut bobiner la canette seulement si elle est placée complètement à droite.



## 9. Comment bobiner la canette avec la tige de bobine fixe:

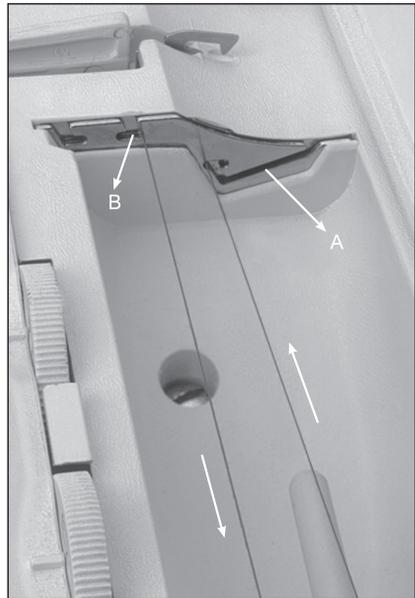
Placer la bobine dans la tige du porte-bobine fixe et s'assurer que le fil tourne facilement autour de la tige. Placer le porte-bobine correspondant à votre bobine sur la tige.

### 9.1. Enfilage de la canette par la tige du porte-bobine fixe:

Passer le fil par la partie (A) puis par le premier guide (B) et le tirer vers la droite pour le passer dans l'encoche (D). Passer le fil dans l'encoche et le tourner plusieurs fois autour de la canette et dans le sens des aiguilles d'une montre.

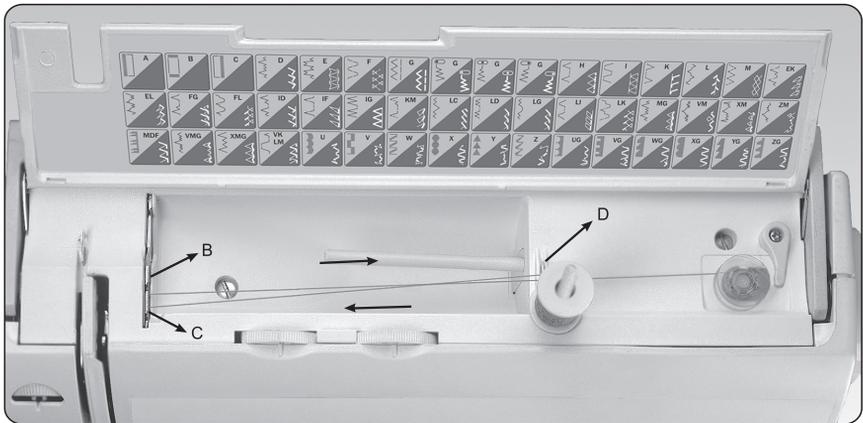
### 9.2. Placer l'interrupteur de courant sur «On»:

Tener fermement le bout du fil que vous avez passé par l'encoche et appuyer sur la pédale pour que l'enfilage s'effectue. Celui-ci s'arrête automatiquement lorsque la canette est remplie. Couper à la fin le bout du fil qui sort de l'encoche et presser la canette vers la gauche et la sortir de la tige du dévidoir.



#### Attention :

Après avoir bobiné la canette, pousser la tige du dévidoir vers la gauche. Tourner le petit volant dans le sens inverse de la flèche (voir 8.4) pour que le volant se retrouve à sa position initiale (en faisant cela et en tournant le volant la tige de l'aiguille bouge).

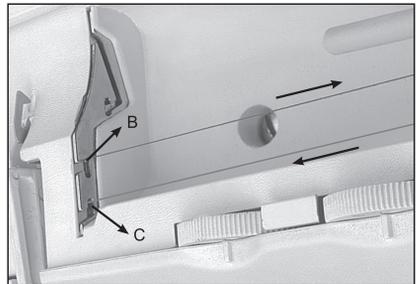


## 10. Comment bobiner la canette avec la tige du porte-bobine amovible :

Presser deuxième pince de bobbin dans le trou (D) (voir l'illustration de la page précédente) et placer le porte-bobine dessus. Installez la bobine dans la tige.

### 10.1. Enfilage de la canette par la tige du porte-bobine amovible :

Passer le fil par la partie (C) puis par le premier guide (B) et tirer vers la droite pour le passer par le deuxième guide (D). Passer le fil par l'encoche et tournez-le plusieurs fois autour de la canette dans le sens des aiguilles d'une montre.



### 10.2. Placez l'interrupteur de courant sur «On» :

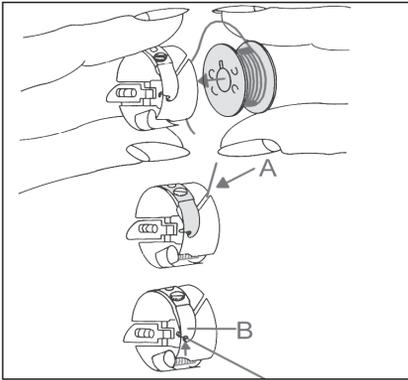
Tener fermement le bout du fil que vous avez passé par l'encoche et appuyez sur la pédale pour que l'enfilage s'effectue. Celui-ci s'arrête automatiquement lorsque la canette est remplie. Couper à la fin le bout du fil qui sort de l'encoche et presser la canette vers la gauche et sortez-la de la tige du dévidoir.

#### Attention :

Après avoir bobiné la canette, poussez la tige du dévidoir vers la gauche. Tournez le petit volant dans le sens inverse de la flèche (voir 8.4) pour que le volant se retrouve à sa position initiale (en faisant cela et en tournant le volant la tige de l'aiguille bouge).

#### Avertissement:

Si la machine est déjà filetée, vous pouvez facilement enrouler le fil du deuxième support de bobine sans avoir à défileter la machine.

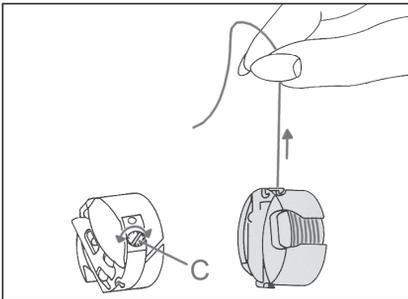


## 11. Comment insérer la canette dans la navette et régler la tension du fil de la canette :

**Avertissement:** placer l'interrupteur de courant sur «éteint» lorsque vous sortez la navette et la canette.

### 11.1. Placement de la canette dans la navette :

Après avoir bobiné la canette, la placer dans la navette dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirer le fil dans l'encoche de la navette (illustration A) puis le passer sur le ressort de la navette (illustration B).

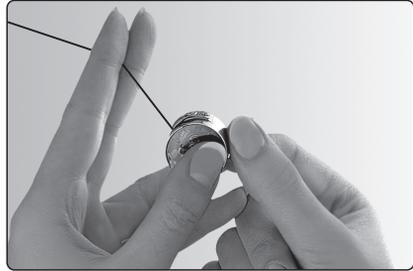


### 11.3. Tension du fil de canette:

Laisser pendre la canette garnie au fil de la canette. Elle doit descendre graduellement quand on imprime à la main de légères saccades ascendantes. Rotation de la vis (C) vers la gauche: réduction de la tension; rotation vers la droite: renforcement.

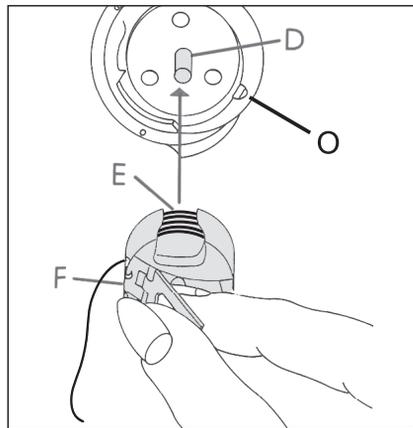
#### Verifiez

Tirez la bobine de file rapidement. La caisse de bobine ne doit pas tomber hors du crochet.  
Fermer la couverture du crochet/bobine.



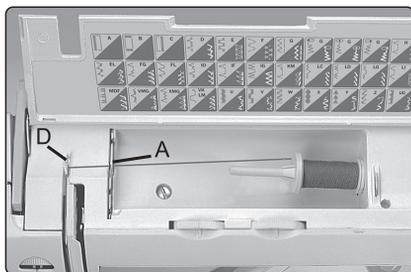
### 11.2. Tension du fil de la canette :

Pour un meilleur résultat, il faut que la tension du fil supérieur et du fil inférieur se correspondent. De sorte que dans les points droite et points zigzags le fil de l'aiguille et le fil de la canette soient noués entre les deux épaisseurs de tissu. Lorsque vous effectuez des boutonnières ou des reprisages, le fil inférieur ne doit pas se voir sur le dessus de tissu.



### 11.4. Mise en place de la boîte à canette:

Tourner l'interrupteur général sur "Arrêt". Relever le loquet et glisser la boîte à canette, l'ouverture en haut, à fond sur le tourillon.



12-2-1

## 12. Enfilage des aiguille :

**Avertissement:** éteignez toujours la machine au moment de l'enfiler.

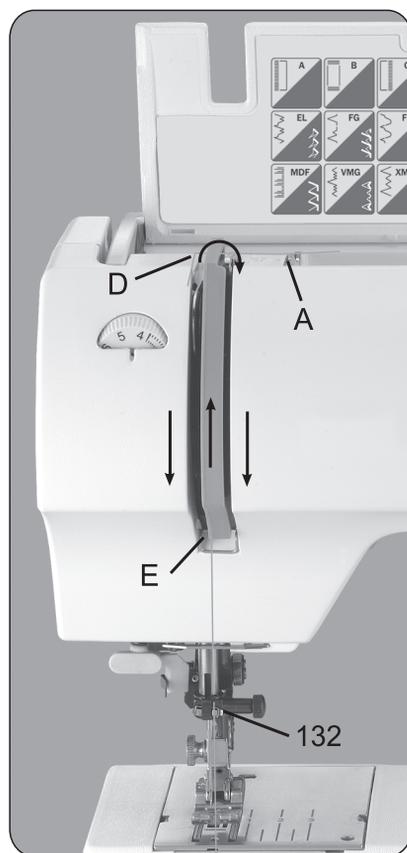
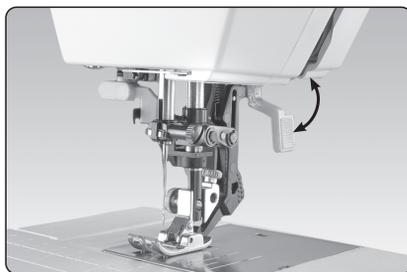
### 12-1. Remonter le relève-presseur :

En remontant le relève-presseur vous pouvez libérer le talon du pied presseur.

Pour enfiler l'aiguille il faut que le relève-presseur soit remonté pour que la tension du fil se libère.

Relever le relève-presseur (voir 12.1) et en tournant le volant vers vous placez l'aiguille et l'ocillet à la position la plus élevée. Placer la bobine sur la tige fixe ou amovible et installer le porte-bobine (voir l'illustration 12.2.1).

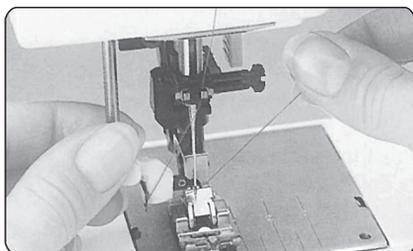
À l'aide des doigts des deux mains, passer le fil par le premier guide (A), puis par le deuxième guide (D) et par le disque de tension. Tirer le fil vers le bas et en passant par le point (E) (voir l'illustration 12.2.2.) remonter dans le sens inverse vers le haut. Passer le fil à l'intérieur de l'ocillet puis tirez vers le bas. Après avoir passé le fil par le guide à ressort, enfiler l'aiguille à la main ou à l'aide d'un enfileur de l'aiguille.



12-2-2

**Avertissement 1 :** enfiler toujours l'aiguille par en avant.

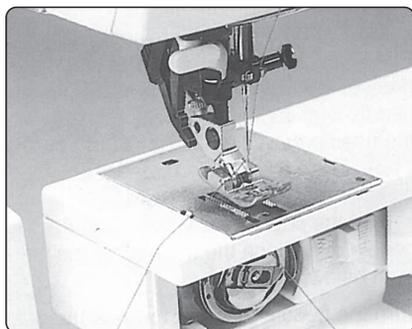
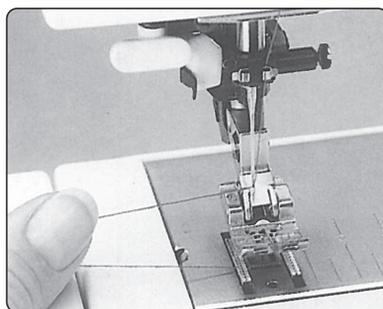
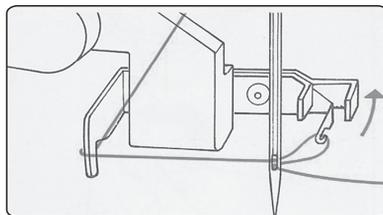
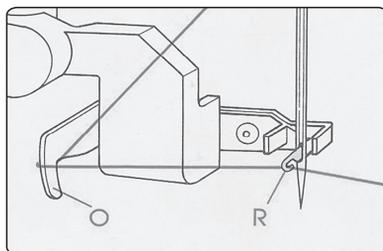
**Avertissement 2 :** Pour de meilleurs résultats, utiliser toujours des fils de qualité.



### 12-2. Enfileur d'Aiguille:

Vous pouvez facilement enfiler l'aiguille à l'aide d'un enfileur.

Placer l'aiguille à sa position la plus élevée en tournant le volant. Descendre le relève-presser ainsi que le relveur de fil (voir l'illustration). Passer le fil par le crochet (O) et pousser l'enfileur vers l'avant de façon à ce que le crochet (R) sorte de l'aiguille. Passer le fil par le crochet (R) et tirer le fil et l'enfileur vers l'arrière. Le fil et l'enfileur vont sortir de l'aiguille. Sorter le fil complètement de l'aiguille. En libérant le relveur l'enfileur se repositionnera en haut.



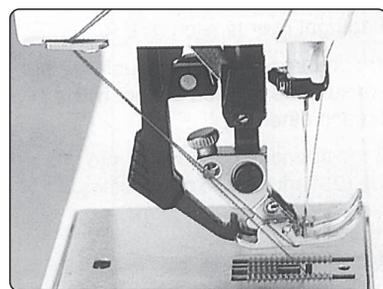
### 12-3 Soulever la bobine à fil

Arrêter le bouton principal. Soulever le pédalier, tenir le fil de l'aiguille et tourner le volant de commande vers vous jusqu'à ce que l'aiguille ait atteint encore sa position la plus élevée et la bobine ait formé une boucle. Tirer le fil de l'aiguille pour apporter vers le haut la bobine. Tirer le fil du début jusqu'à la fin au-dessus de la lame

12-5. Utiliser la lame à couper le fil pour couper le surplus de fil

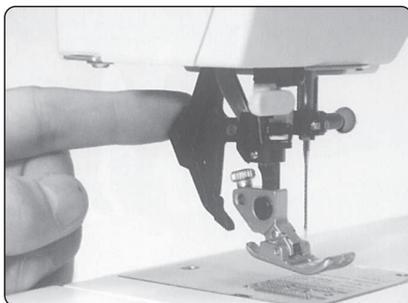
### 12-4. Soulevez la barre à presser

La pédale à coudre est haussé ou abaissé avec la pression de la barre. Fermer la couverture du crochet et tirer le fil sous la pédale à coudre vers la gauche.



### 13. Entraînement double de tissu

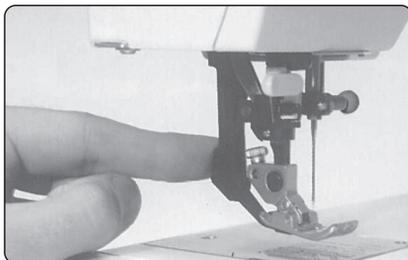
Newlife offre une solution idéale pour la couture des tissus difficiles: l'ensemble de entraînement double. Ce système travail sur le tissu du dessous simultanément comme une machine à coudre industrielle. Le tissu est piqué plus précisément. Lorsqu'on utilise des tissus légères ou difficiles comme la soie ou le rayon, le entraînement double prévient les effilages.



#### 13-1. Mise en place du entraînement double:

**Important:** pour toute couture avec le entraînement double, utiliser seulement le pied avec fente à l'arrière.

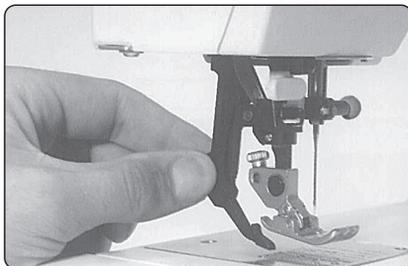
Soulever le pied presseur puis appuyer sur le entraînement double vers le bas jusqu'à ce qu'il se mette en place.



#### 13-2. Retirer le entraînement double:

Retenir le entraînement double presseur avec deux doigts à l'endroit indiqué. Appuyer légèrement sur le dessus du pied vers le bas et le retirer en tirant vers l'arrière. Le laisser bouger lentement vers le haut.

Une couture droite assure également un parfait ajustement pour les vérifications et pour les tissus à rayures.

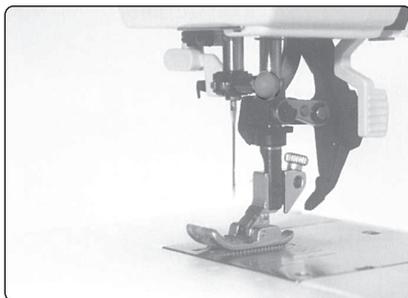


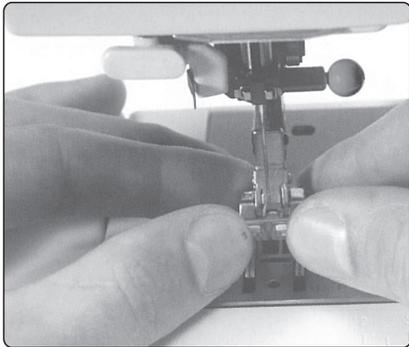
 Entraînement double "On" = ●

 Entraînement double "Off" = ○

#### 13-3. Levier du pied presseur :

Le pied presseur monte ou descend à l'aide d'un levier(116).



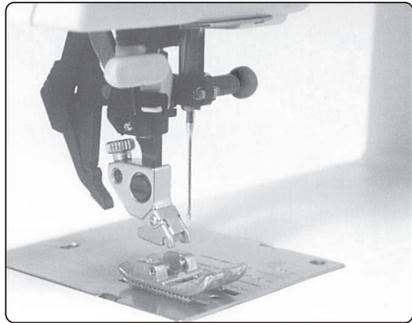


#### 13-4. Enlever le pied presseur :



Éteindre la machine à coudre.

Placer l'aiguille à sa plus haute position.  
Appuyer sur le pied presseur vers le bas à l'avant  
et vers le haut à l'arrière en même temps. Ainsi le  
pied presseur se dégage de son support.



#### 13-5. Placer le pied presseur:

Placer le pied presseur au-dessous de son  
levier. Ainsi lorsque celui-ci est en bas,  
l'épingle du pied s'engage dans le support.

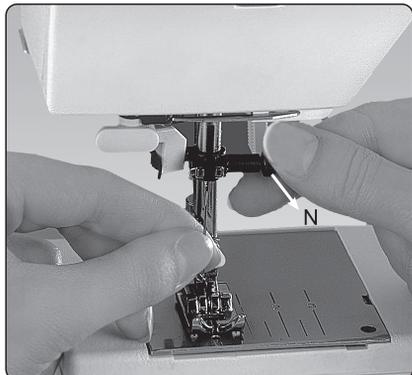
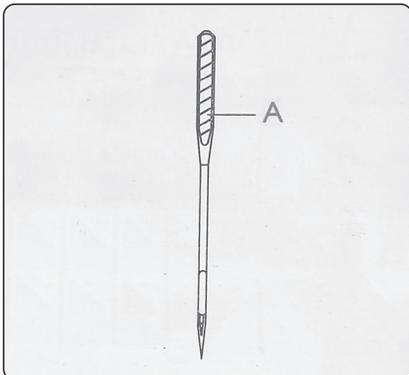
**Vérification:** Vérifier bien que le pied  
presseur est correctement engagé en  
remontant le levier.

#### Avertissement :

Après avoir changé le pied, vérifier si celui-ci est bien installé en relevant et abaissant le relève-  
presseur. Une mauvaise installation du pied peut casser l'aiguille et vous blesser.

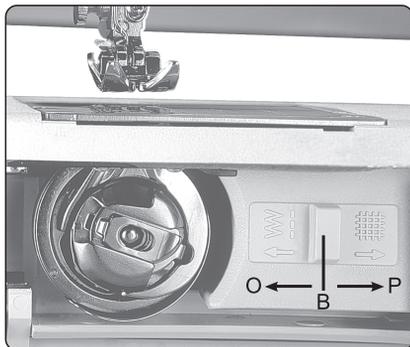
#### Chers clients:

Nous vous recommandons d'utiliser une pédale à coudre standard, sinon, cela risque d'endommager  
l'aiguille ou d'autres pièces. Vous pouvez vous fournir la pédale à coudre standard auprès d'un  
revendeur officiel



#### 14. Remplacement de l'aiguille:

Mettre la machine hors circuit à l'interrupteur général. Desserrer la vis N et retirer l'aiguille.  
Engager l'aiguille neuve (le méplat du talon vers l'arrière -A) jusqu'à la butée et serrer la vis.



### 15. Abaissement de la griffe:

Ouvrir le cache ou enlever le couvercle et déplacer le curseur abaisse-griffe dans le sens (P) griffe escamotée; le déplacer vers (O) pour la couture.

**Avvertissement :** Essayer toujours d'utiliser des fils de qualité car les fils à poils perturbent la tension du fil.

La tension du fil à aiguille et la bobine sont installées correctement



La tension du fil à aiguille est serrée ou la tension du fil à bobine est lâche

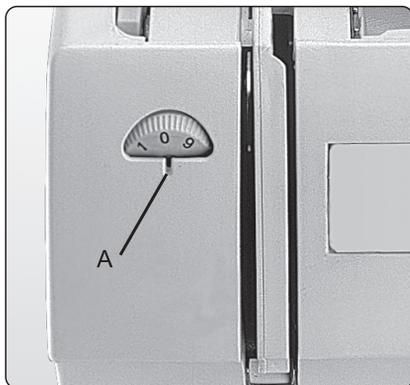


La tension du fil à bobine est serrée ou la tension du fil à bobine est lâche



### Avvertissement :

Il vaut mieux faire un essai à l'aide du tissu, du fil et du pied-presseur en usage afin d'obtenir la tension correcte car la tension du fil est en lien direct avec la sorte de fil et de tissu que vous utilisez. Essayez toujours d'utiliser des fils de qualité car les fils à poils perturbent la tension du fil.

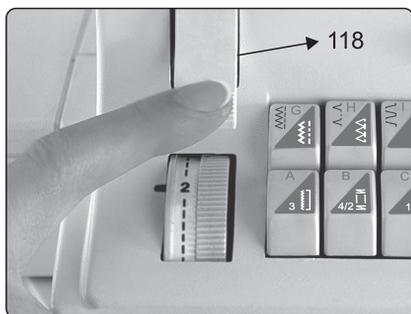


### 16. Réglage de la tension sur le fil de l'aiguille :

Il est important d'exercer la tension appropriée. Pour un meilleur résultat, il faut que la tension du fil de l'aiguille et celle de la canette soit proportionnelles. Une tension est parfaite lorsque le fil de l'aiguille et celui de la canette sont noués entre les deux épaisseurs du tissu.

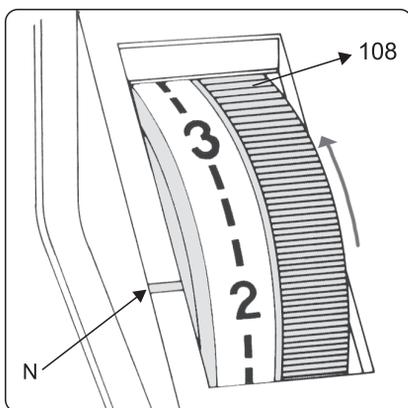
Le cadran de tension règle le degré de tension sur le fil de l'aiguille. Pour ce réglage, le chiffre correspondant à la tension du fil désirée doit se trouver face à la fente (A). Pour des points réguliers régler le cadran entre 4 et 5. Pour les boutonnières, les reprises et les points pleins et rapprochés régler le cadran entre 2 et 3.

Si la tension du fil supérieur est trop lâche, le fil supérieur fait des boucles alors que celui inférieur est droit. Si la tension du fil de la canette est trop lâche, c'est le contraire. Par conséquent si le fil inférieur est visible au-dessus du tissu, diminuer la tension du fil de l'aiguille (tourner le cadran à un chiffre moins élevé) et si le fil supérieur se voit en-dessous du tissu, augmenter la tension du fil de l'aiguille (tourner le cadran à un chiffre plus élevé).



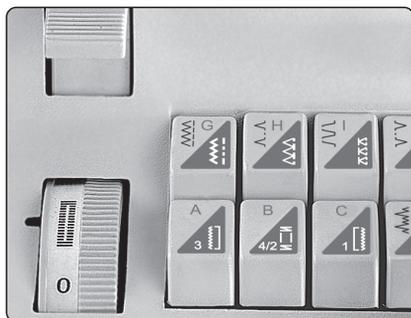
### 17. Couture en marche arrière :

Abaissier la touche. La machine coud en arrière aussi longtemps que la touche est maintenue en bas.

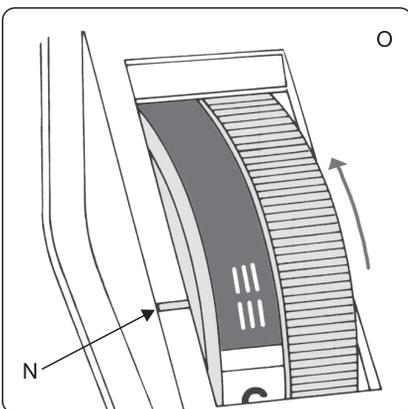


### 18. Réglage de la longueur du point:

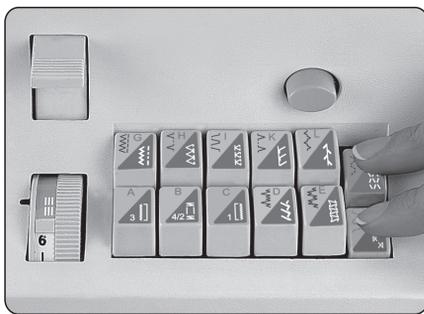
Les chiffres sur le disque 106 indiquent la longueur du point en mm. La longueur du point est réglable entre 0 et 6 mm. La longueur de point choisie est indiquée face au repère (N).



Entre 0 et 1 vous pouvez voir une boutonnière. Marquer sur le cadran de commande de longueur de point. C'est la meilleure manière pour coudre les boutonnières et quelques broderies. Plus vous approchez de 0, plus dense seront les points de coutures.



Pour les tissus élastiques et les bandes élastiques, tourner le cadran de commande de longueur de point ascendant jusqu'à ce que la ligne (N) vienne devant la marque de boutonnière "|||" dans un fond vert.



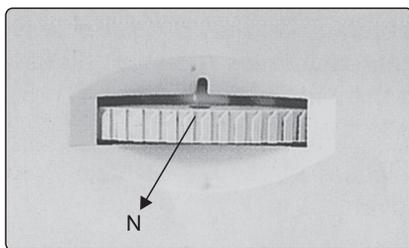
### 19. Bouton de sélection de point pour les points utilité:

A chaque programme a été associé une lettre que vous trouverez sur le bouton de contrôle. En appuyant sur le bouton de contrôle le programme est sélectionné et l'appareil est prêt à coudre. La clef B libère les clefs qui ont été activées. En poussant deux ou plusieurs clefs vous pouvez créer des combinaisons dans la gamme des outils pour les points

### 20. Disque de réglage des points d'ornementation:

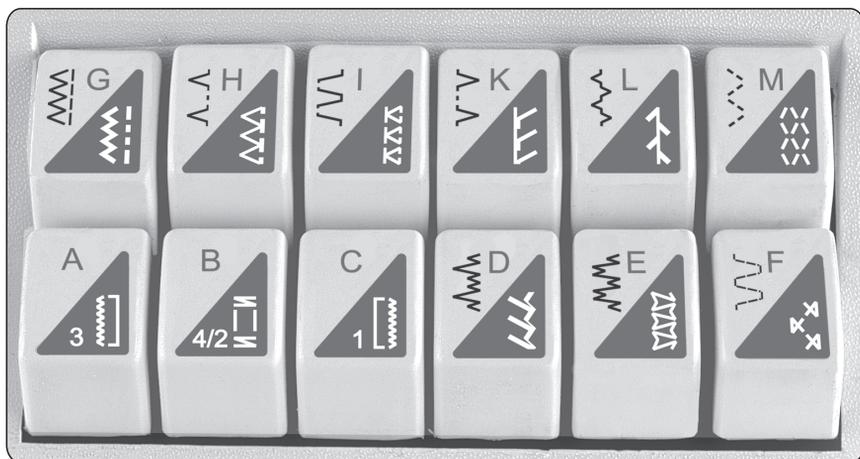
(Modèle avec points d'ornementation):

Chaque point d'ornementation est désigné par une lettre-code. A l'aide du disque "N" placer la lettre-code du motif désiré sous le repère "O". Régler la longueur de point désirée entre 0,5 et 1. Pour pouvoir coudre les points utilitaires, débrayer le disque de réglage "N" des points d'ornementation en plaçant le point blanc de ce disque sous le repère "O".



#### Attention :

Afin de tourner facilement la bouton de broderie, Mettez le bouton de largeur sur "O" et ensuite tournez le bouton de broderie.



### Touches de commande :

(modèles avec points élastiques)

Le nombre des touches et des programmes varie selon le modèle de machine.

**A, B, C,** Touches boutonnières

**B** La touche boutonnière B sert en même temps à annuler les touches activées et à déporter l'aiguille à gauche.

**D** Point invisible avec zigzag.

Point les œil de paon.

**E** Point Grec avec zigzag..

Point couvert..

**F** Point coquille.

Point ourleur.

**G** Point zigzag (disque de réglage de largeur sur 1-5) et point droit (disque de réglage de largeur sur 0).

Point triple zigzag (disque de réglage de largeur sur 1-5) et point triple droit (disque de réglage de largeur sur 0).

**H** Point invisible.

Pull-over (tordre le bordure).

**I** Grec (Lumière d'ampoule) large.

Point surjet ouvert (Point pull-over étroit)

**K** Point bordur-coquille

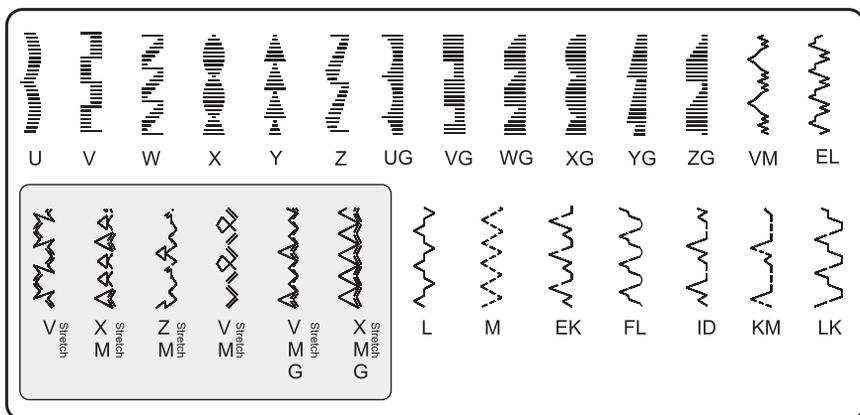
Point surjet ouvert.

**L** Point élastique décorative (ornemental).

Point plume

**M** Point élastique

Point nid d'abeille.



### Points fantaisies et leurs combinaisons (Modèles avec points de fantaisies):

Le tableau ci-dessus montre des exemples de points d'automate supérieur, de quelques points combinés et les lettres correspondant aux boutons et au cadran utilisés. Pour avoir de meilleurs résultats dans les points fantaisies, il vaut mieux régler le règle-point de la longueur entre 0.5 et 1 pour les coutures sur des fonds en couleurs sur la position stretch (III).

### 21. Règle-point de la largeur:

En tournant le cadran du règle-point vous pouvez choisir différentes largeurs de point (0 à 5).

**Avertissement :** Ne pas tourner le cadran lorsque vous ne couchez pas et que l'aiguille est dans le tissu.

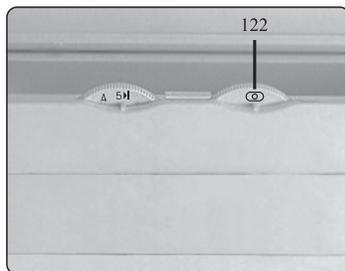
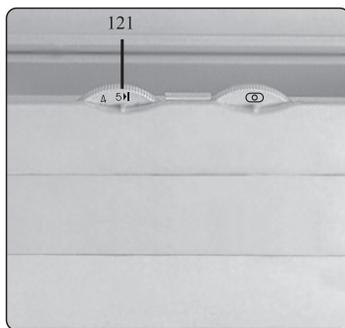
**L'emplacement de base :** Le règle-point de la largeur doit être normalement sur le maximum (5) pour donner de meilleurs résultats. Si vous avez besoin de changer la largeur, il suffit de tourner le cadran (121).

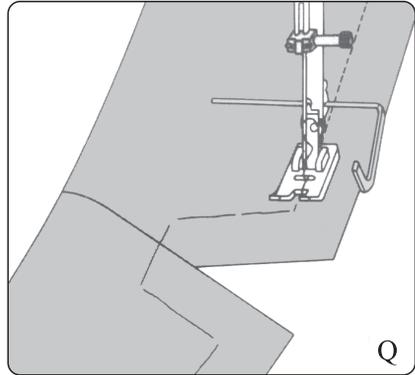
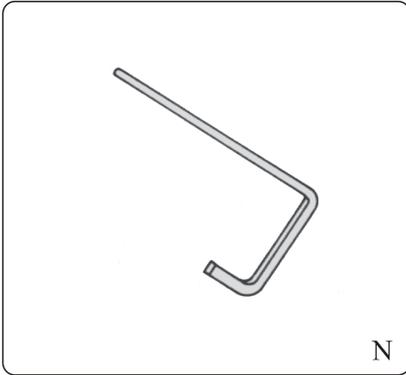
**Exception :** Mettre le règle-point sur (0) lorsque vous effectuez des points droits avec les boutons D.E.F. .

Des explications supplémentaires sur le règle-point de la largeur se trouvent dans les pages concernant les différents modèles de point.

### 22. Réglage de l'emplacement de l'aiguille:

Grâce au cadran (122), il est possible de reproduire les points aux trois positions de l'aiguille, soit ☉ (l'aiguille est à l'extrême gauche), soit ☉ (l'aiguille est au centre) soit ☉ (l'aiguille est à l'extrême droite).

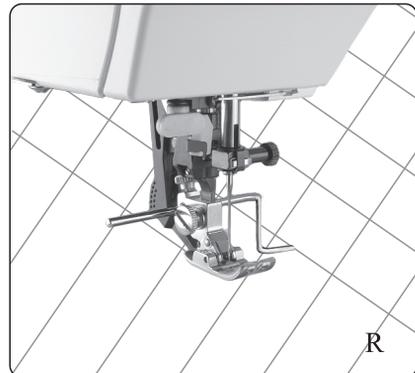
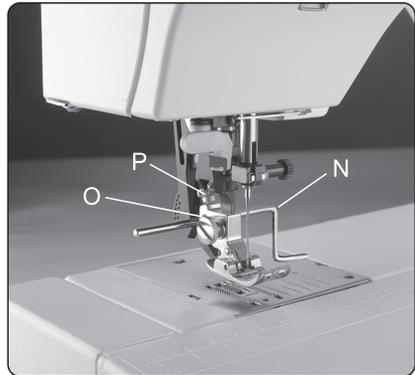


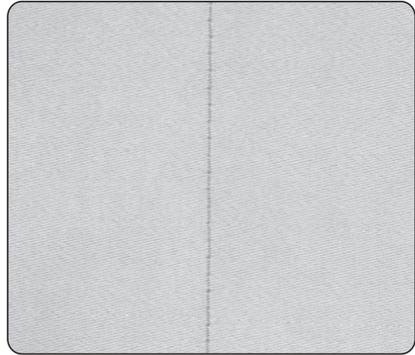
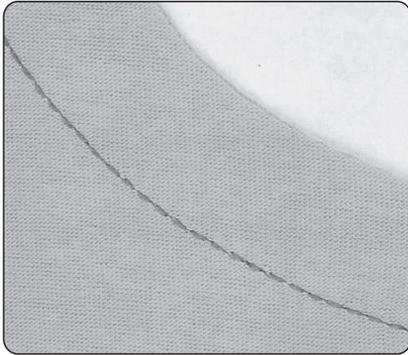


### 23. Fixation du guide-droit :

Glisser le guide N par le trou (O) et serrer la vis (P). Suivant l'application, régler le guide sur l'écartement désiré.

Le guide-droit facilite considérablement les surpiqûres parallèles et le surpiquage des bords. Ce faisant, le bord du tissu (fig. Q) ou bien la piqûre précédente suit le guide-droit (fig. R). La couture sera toujours nette et régulière.





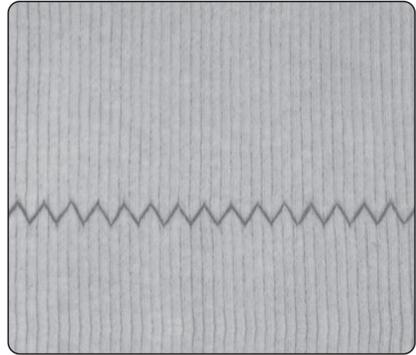
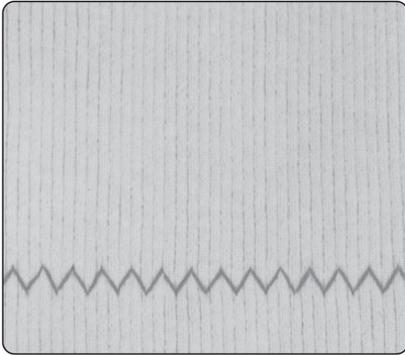
## 24. Point droit:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille		
G	1 - 6	---	3 - 5	Pied standard(0)	●	Gauche	Centre	Droit

Le bouton G coudra les points droits plat sans changer la position d'aiguille mais le cadran de largeur de point devra être sur(0).

Vous pouvez choisir jusqu'à 15 positions différentes d'aiguille (de gauche à droite et vice versa) pour coudre le point de passé plat.

Veillez placer l'aiguille à son plus haut niveau quand l'on règle la position d'aiguille.



## 25. Point zigzag:

### 25-1. Point zigzag régulier

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille		
						Gauche	Centre	Droit
G	1 - 2	2 - 5	3 - 5	Pied standard(0)	●	Gauche	Centre	Droit

Le point zigzag s'utilise pour les bordures, les broderies, etc. Il suffit d'appuyer sur le bouton G et de placer le règle-point de la largeur (121) sur le 5 (largeur la plus grande).

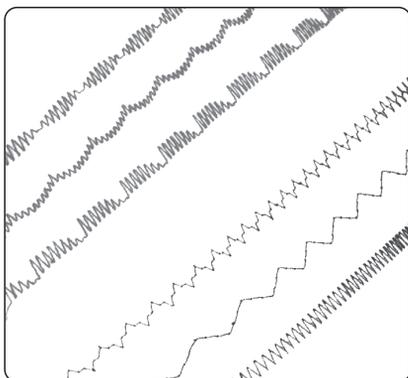
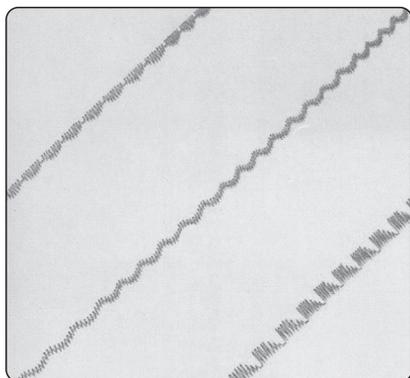
Pour les bordures, placez le tissu sous le pied utilisé, quand l'aiguille est sur la gauche. La largeur sera moins grande (Maximum 2 et 3.5)

### 25-2. Point zigzag stretch:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille		
						Gauche	Centre	Droit
G	Stretch	3 - 5	3 - 5	Pied standard(0)	●	Gauche	Centre	Droit

Le point zigzag elastic (triples points) peut être utilisé pour les tissus elastics, jersey et aussi pour les tissus épais, ex, tôle et volure.

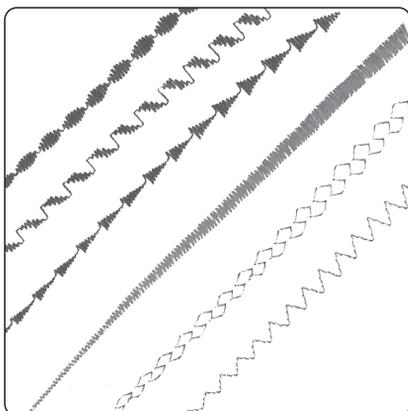
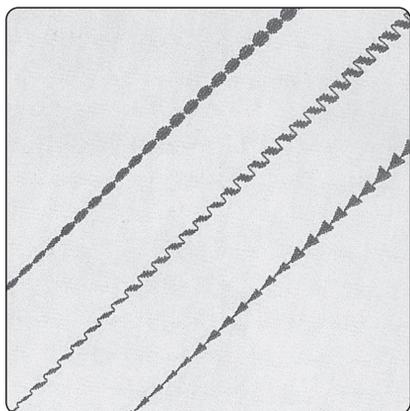
Appuyez sur le bouton "G" et ajustez la largeur sur le "5" (max. largeur) et positionnez le longueur sur la position " ||| "; en suite, commencez la coudre en tournant la disque de réglage, l'on peut croître ou décroître la largeur de point.



## 26. Changer la longueur des points:

Cette image prouve que vous pouvez ajuster la distance des points en tournant le cadran de réglage de la longueur des points jusqu'à la longueur désirée ce qui fera que le point sera dense et ouvert.

Habituellement quand nous recommandons des points, le cadran de réglage de la longueur des points est placé dans la gamme qui est marquée par le trou du bouton.



## 27. Changement de largeur de point :

L'illustration ci-dessus montre les changements de largeur de point. Il suffit de tourner le cadran du réglage de la largeur pour obtenir les motifs illustrés ci-contre.

Rappelez-vous de ne pas tourner le cadran lorsque la machine est éteinte et que l'aiguille est dans le tissu. Ceci pourrait faire casser l'aiguille.

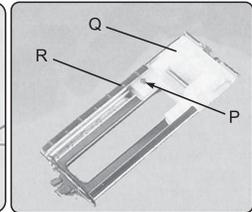
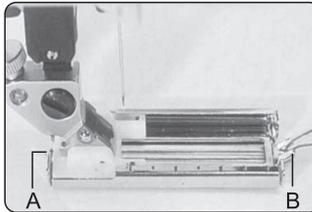
## 28. Boutonnière:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille
A/B/C	Marker le place de boutonnière	5	2 - 3	Pied de boutonnière	○	Centre

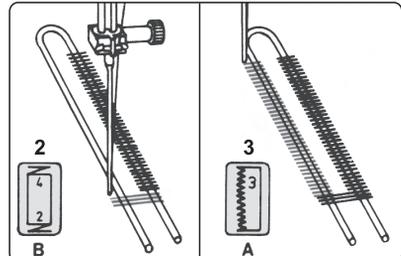
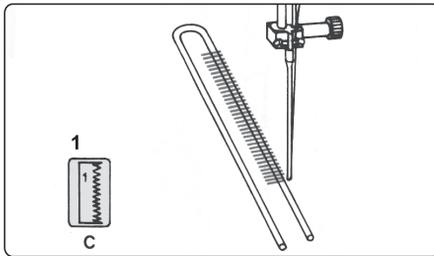
### 28-1. Boutonnière simple :

Installer le pied de boutonnière.

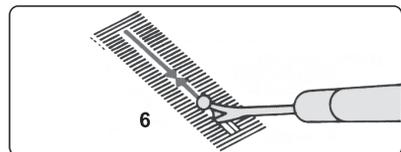
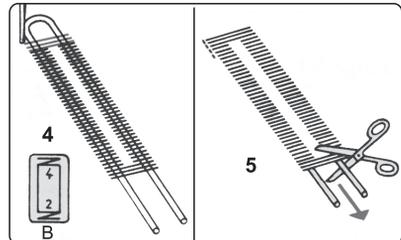
À l'aide de ce pied on peut coudre des boutonnières de 30 mm de longueur. Cette longueur est graduée sur 6 degrés qui sont à une distance de 5mm les uns des autres. Lors de la couture des boutonnières, la pièce mobile de la boutonnière (Q) se trouve à l'intérieur de la pièce tiroir et avance le long de la flèche (R). De cette manière la longueur de la boutonnière se précise.



**Avertissement:** Pour les boutonnières de plus de 30mm, on peut utiliser le pied transparent.



- 1- Marquer le point de départ de la boutonnière avec un stylo magique ou un stylo de robe, et coudre toujours une boutonnière témoin d'abord.
- 2- Après repérage du tissu, alors que le centre de la ligne marquée sur le tissu est sous le pied de boutonnière, presser le bouton (C) et coudre la première couture de boutonnière dans une longueur désirée.
- 3- puis presser le bouton (B) en maintenant. Coudre 4 à 6 points comme montré dans l'image ci-dessus. Finalement, déplacer l'aiguille à sa position la plus élevée et puis libérer le bouton (B).
- 4- puis presser le bouton (A) et coudre en arrière la deuxième boutonnière le long de la première couture.
- 5- Maintenir le bouton (B) encore et le maintenir le, puis coudre quelques points comme l'image ci-dessus. Finalement, déplacer l'aiguille à sa position plus élevée et puis libérer le bouton (B).



#### Points importants

- A- Lorsque vous coudre des boutonnières sur des élastiques ou les tissus très fins, nous vous recommandons d'employer un matériel supplémentaire sous les tissus principaux comme stabilisateur.
- B- Nous vous recommandons, avant de coudre une boutonnière sur une robe: coudre d'abord une boutonnière sur un petit morceau du même tissu.

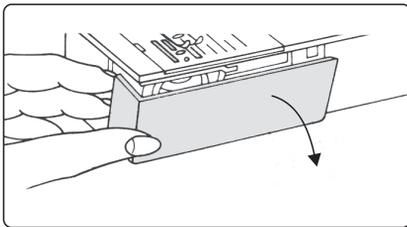
## 28-2. Boutonnière en relief avec du galon:

On utilise cette couture avec des tissus épais.

1. Comme l'illustration de la page précédente, placez le galon dans la languette du fond du pied presseur de boutonnière (cela est montré par la lettre (O) dans l'illustration de la page précédente). Passez les deux bouts libres du galon par la languette en avant (P) et tirer fort.
2. Suivre les explications de la partie 28-1 et coudre les boutonnières sur le galon. À la fin tirer les deux bouts libres et couper le restant à l'aide des ciseaux.  
À la fin du travail (boutonnière simple ou en relief) ouvrir la fente de la boutonnière à l'aide d'un coupe-fil. Faire attention à ne pas défaire les points.

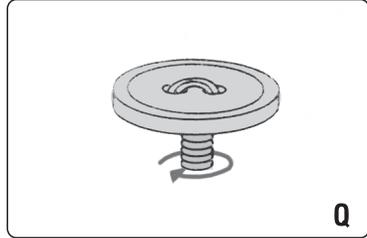
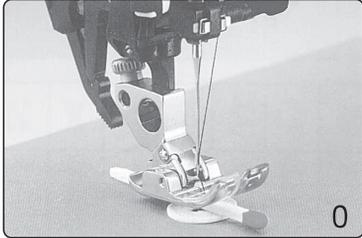
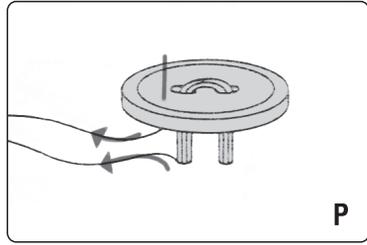
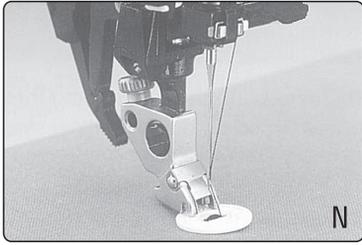
## 29. Bouton:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille
G	-----	Réglez selon la distance des trous du bouton	2 - 3	Sans pied ou pied transparent(1) pour couture à relief		Centre



### 29-1. Bouton simple :

1. Ouvrir la glissière. Tirez le levier de dégagement de l'entraînement dans le sens du signe (P) pour que l'entraînement descende. Placer le bouton sur le tissu préalablement marqué. Abaisser le relève-pied pour que le bouton se trouve sous le pied-presseur.



- Appuyer sur le bouton (G) et régler la largeur désirée à l'aide du règle-point de la largeur. Tourner le volant à main vers soi et s'assurer que l'aiguille pénètre bien au centre des boutons. Sinon pousser le bouton à droite ou à gauche avec les doigts jusqu'à ce que ses trous s'ajustent à la largeur désirée.
- Appuyer doucement sur la pédale et faire 6 à 8 piqûres.
- Pour les boutons à 4 trous, coudre d'abord les deux trous de devant. Puis tirer le tissu vers l'avant et coudre les trous de derrière selon les explications ci-dessus

### 29-2. Bouton avec relief :

Utilisé pour les grands boutons et sur les tissus épais, cette couture se fait exactement comme celle de bouton simple. Il faut tout de même considérer quelques points supplémentaires expliqués ci-dessous.

Installer le pied transparent. Dégager le relève pied et avant de monter le relève-pied mettre une allumette au centre du bouton (illustration O).

Faire quelques points zigzags et laisser 15 cm du fil et tirer le fil de l'aiguille et de la canette comme l'illustration P. Tourner le surplus des fils autour du bouton (l'illustration Q) et faire un nœud au bout des fils.

**Avertissement :** À la fin de la couture des boutons tirer le levier du dégagement de l'entraînement dans le sens O pour que la glissière s'engage à nouveau.

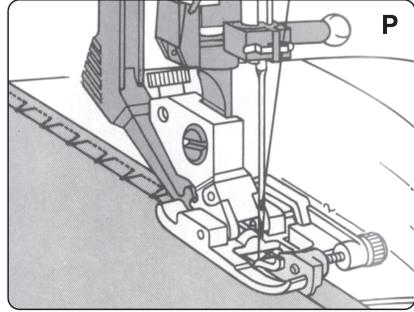
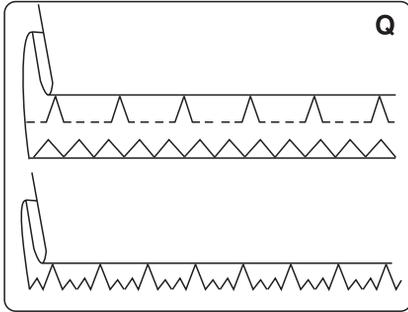
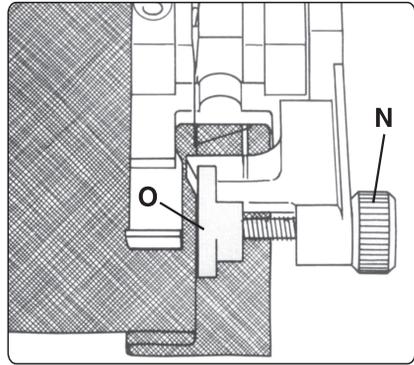
### 30. Points invisibles :

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille
H	2.5	5	3 - 5	Pied de points invisibles(3)	○	Centre

On utilise ce point pour certaines coutures de rideau, de pantalon, de jupe, etc. Cette couture contient 3 points droits et un point zigzags. Ces points seront complètement invisibles si vous utilisez un fil de la même couleur que le tissu. C'est pourquoi on appelle ces points invisibles.

**Rappel :** Pour les points invisibles, il faut beaucoup de pratiques. Avant de commencer le travail, faire des essais sur un morceau de tissu semblable.

1. Installer le pied d'ourlet sur le talon.
2. Plier le tissu (comme sur l'illustration Q). Placer le tissu sous le pied et tourner le volant à main vers vous de façon à ce que l'aiguille se retrouve tout à fait à gauche. Dans cette position l'aiguille pique seulement la partie pliée du tissu. Si ce n'est pas le cas, tourner le cadran N jusqu'à ce que le guide de la lisière O se place à gauche et que l'aiguille fasse une petite piqûre à la partie pliée.
3. Lors de la couture, guider le tissu tout au long de la lisière. Il vaut mieux diminuer la vitesse de couture en diminuant l'appui sur la pédale.

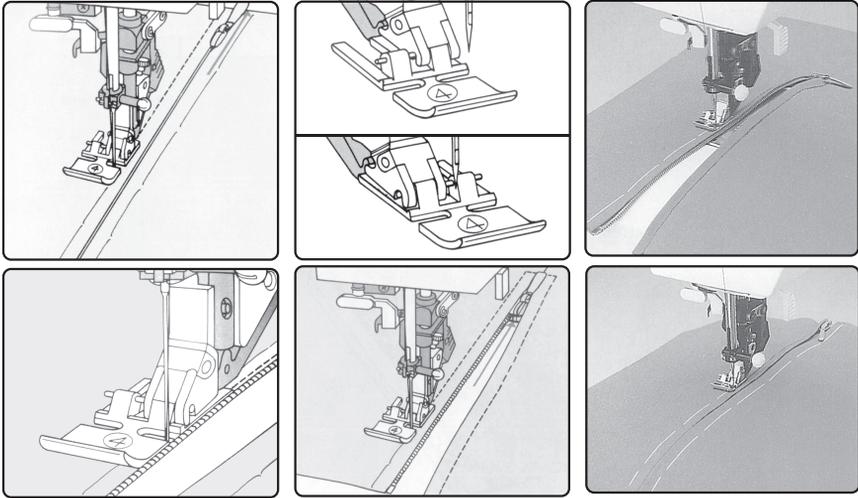


### 31. Fermeture éclair:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille
G	3	0	3 - 5	Pied de fermeture éclair (4)	●	Centre

Piliez les deux côtés du tissu où la fermeture éclair va être cousue à largeur désiré et les repasser par la suite. Mettez la fermeture sous l'aiguille pour voir les dents de la fermeture éclair. Insérez le pied de fermeture éclair sur la droite, positionnez l'aiguille en le tourment à la juste position continuez de coudre sur la piqûre de fermeture éclair.

**Avvertissement:** Pour de meilleurs résultats, vous pouvez utiliser les lignes-guides et les régler à distance voulue de la lisière du tissu.



### 31-1. Couture de fermeture éclair invisible:

#### Première étape :

Coudre la fermeture éclair à la main en faisant des bâtis. Installer le pied de façon à ce que le pied-de-biche se trouve à droite du bloc de position. Puis coudre comme suit:

Abaissér le relève-pied pour que la semelle s'insère bien dans le talon. Vérifier que le pied-de-biche se trouve bien à droite du bloc de position.

Ouvrer la fermeture éclair de 4 à 5 cm. Lorsque le pied est parallèle aux dents de la fermeture éclair, coudre la moitié de la fermeture éclair. Dégager le relève-pied alors que l'aiguille est encore un peu engagée dans le tissu. Fermer complètement la fermeture éclair. Abaissér le relève-pied et continuer à coudre jusqu'au bout de la fermeture éclair et le début de l'autre partie.

#### Deuxième étape :

Coudre l'autre côté jusqu'à la moitié alors que le pied se trouve parallèle aux dents de la fermeture éclair.

Arrêter de coudre et dégager le relève-pied alors que l'aiguille est encore un peu engagée dans le tissu. Ouvrir complètement la fermeture éclair. Abaissér le relève-pied et continuer à coudre.

Vous pouvez renforcer la fin de votre couture en appuyant sur le bouton-poussoir pour point arrière.

### 31-2. Fermeture éclair pour les pantalons:

Plier la lisière du tissu à l'ouverture pour la fermeture éclair. Repasser le pli. Placer la fermeture éclair fermée sous l'ouverture et faire quelques bâtis ( ou épingler) de façon à ce que les dents de la fermeture éclair soient visibles. Installer le pied de fermeture éclair de façon à ce que le pied-de-biche se trouve à droite du bloc de position et que l'aiguille se trouve en bonne position (utiliser le cadran de la position de l'aiguille). Coudre parallèlement au bord de la fermeture éclair. Monter le relève-pied un peu avant de finir la couture d'un côté de la fermeture éclair. Alors que l'aiguille est encore un peu engagée dans le tissu, ouvrir la fermeture éclair. Abaissér le relève-pied et continuer à coudre. Renforcer la fin de la couture. Fermer la fermeture éclair et faire des bâtis sur l'autre côté de la fermeture éclair. Coudre le long des bâtis et pour renforcer la fermeture faire quelques piqûres en largeur.

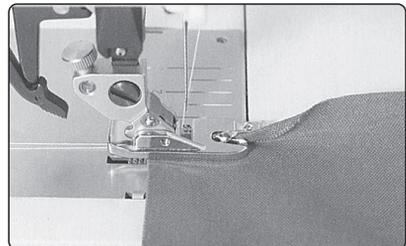
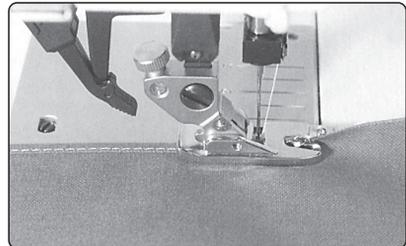
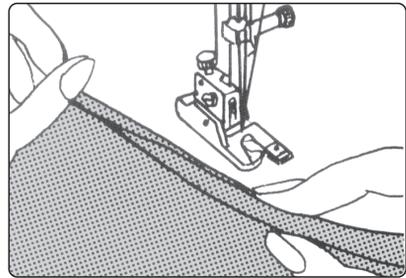
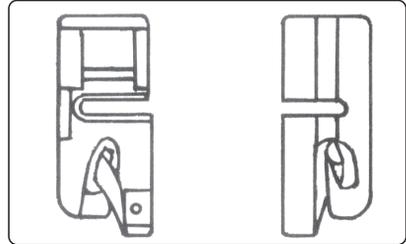
### 32. Point d'ourlet:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé		Position de l'aiguille
G	3	0	3 - 5	Pied d'ourlet(7)	○	Centre

À l'aide de ce pied, vous pouvez faire des ourlets sur les chemises fines, les tissus de soie et les volants des rideaux sans avoir besoin de repasser les lisières.

- Couper le tissu tout droit. Plier la lisière deux fois. Chaque pli doit être environ 2 mm. Ce pli se fait d'abord à la main et ensuite automatiquement.
- Placer l'ourlet sous le pied et faire quelques piqûres. Faire entrer l'aiguille dans le tissu et relever le relève-pied. Entrer l'ourlet dans l'ourleur du pied. Abaisser le relève-pied. Guider le tissu dans l'ourleur et coudre. Faire attention à ce que le tissu ne dérape pas vers la droite.

Si l'ourlet a tendance à sortir du pied, le tirer un peu vers la droite et s'il est trop placé sous le pied, tirer le tissu un peu vers la gauche.



### 33. Le reprisage :

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé	
G	---	0	2 - 3	Pied de reprisage (6)	○

#### 33-1. Reprisage avec les points droits :

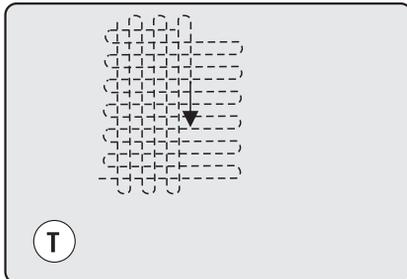
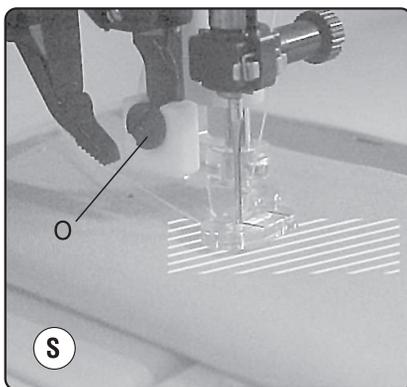
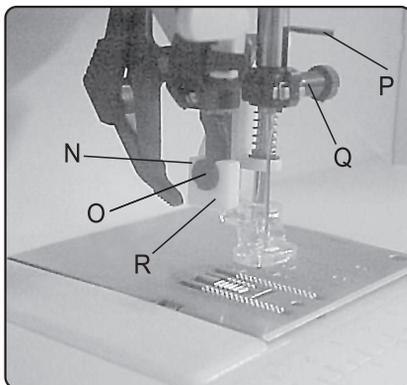
Disposer l'aiguille en haut. Poussée d'aiguille (p) au dos et le tient là. Ajuster l'épingle du pied dans le trou (N) et à la même fourchette de temps (R) engages la barre plus urgente et enfonce le pied entièrement. Lâcher la barre (P) qui repose alors sur la vis de soutènement (Q). Resserre la vis (O).

Tirer sur le fil de bobine et tenir les deux fils jusqu'à ce que les machines à coudre ont fait quelques points. Premièrement coudre quelques points sur le secteur endommagé en dirigeant le tissu de long en large également en garantissant que chaque ligne termine avec une petite courbe.

Ceci aide à éviter le tissu déchire encore.

Quand le secteur endommagé a été complètement couvert, tourner le tissu un demi virage et reprendre le secteur de nouveau. Vous déterminez la longueur de point vous en déplaçant le tissu de long en large.

**Note:** Si vous déplacez le tissu aussi lentement, petits noeuds apparaîtront sur le côté arrière du tissu.



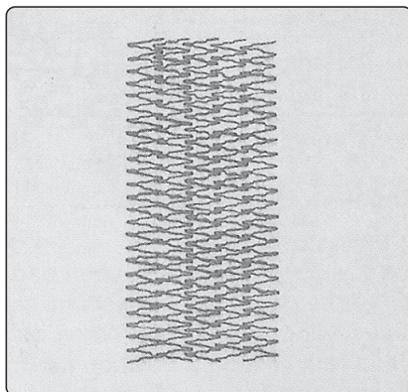
Fr

### 33-2. Reprisage avec des zigzags triples:

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé	Position de l'aiguille		
					Gauche	Centre	Droit
M	0.2 - 1	5	3 - 5	Pied standard(0)	Gauche	Centre	Droit

Le zigzag triple convient également au reprisage.

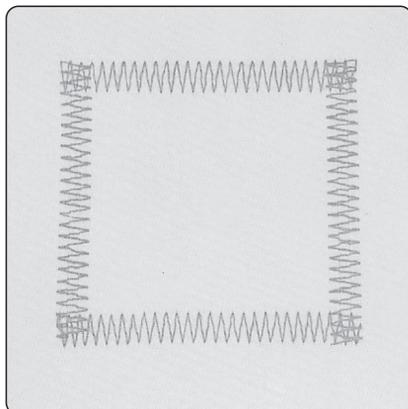
- Coudre la surface à reprisage avec des zigzags triples M comme l'illustration ci-contre. Shekl bekeshid.



### 33-3. Reprisage avec en entoilage :

Bouton utilisé	Longueur de point	Largeur de point	Tension du fil de l'aiguille	Pied utilisé	Position de l'aiguille		
					Gauche	Centre	Droit
M	0.2 - 1.5	5	3 - 5	Pied standard(0)	Gauche	Centre	Droit

Si la surface à reprisage est trop ouverte et que les deux méthodes ci-dessus ne conviennent pas, vous pouvez utiliser un entoilage de la même couleur. Faufiler d'abord l'entoilage en place. Faire des points zigzags triples M. Couper le reste de l'entoilage (illustration ci-contre).



## Le Cercle Coud:

Ceci est un nouveau Mécanisme supplémentaire conçu sur vos machines. Il est utilisé pour effectuer les points parfaits de cercle.

Il y a les trous de 3 épingles de taille sur le côté étroit du Libre-Bras (la Figure: 1).

Ces trous sont identifiés (sign: 1) et les cercles de produits de 5, 6 et 7cm de la position d'aiguille de centre pour les Points de Cercle parfaits.

Vous pouvez produire un modèle de cercle circulaire agréable de chaque trou d'épingle.

### Comment contrôler cette procédure et faire les Points de Cercle parfaits:

1. Avec l'aide d'une règle marquer les diameters choisies sur votre tissu (la Figure: 2, 3).
2. Insérer l'épingle fournie (la Figure: 4) dans 5, 6 ou 7cm trou et la passer a travers votre tissu (la Figure: 5).

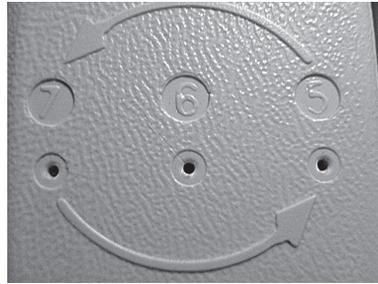


Fig. 1

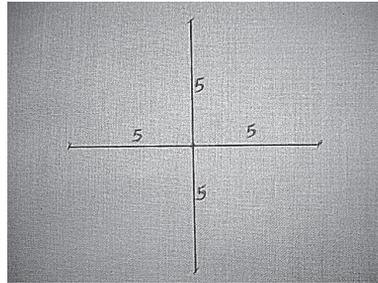


Fig. 2

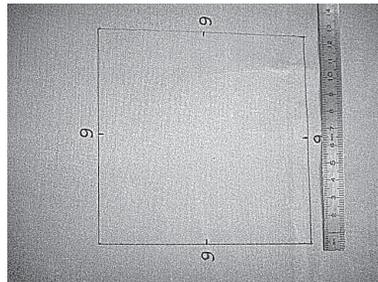


Fig. 3

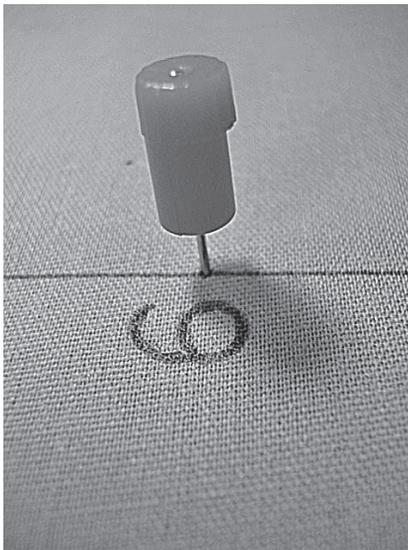


Fig. 4



Fig. 5

3. Choisir votre modèle de point sur la machine à coudre et commencer à coudre comme d'habitude.
4. Tenir le tissu à la main et facilement tourner dans le bon sens pour les points constants agréables (la Figure: 6).
5. Le tissu commencera au cercle et perfectionne les Points de Cercle qui sont montré sur votre tissu.

**La Note de sécurité:**

Toujours éloigner des parties en mouvement de cette machine à coudre de vos mains et des enfants.

Avant de changer n'importe quelles aiguilles, couper provision électrique principale.

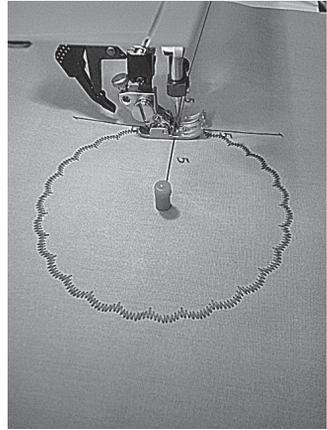
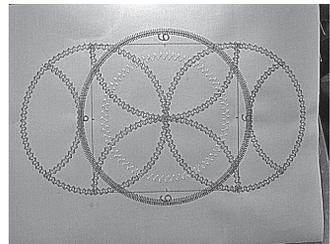
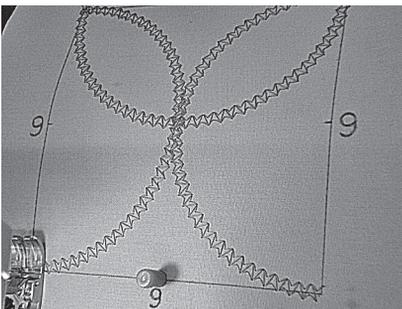
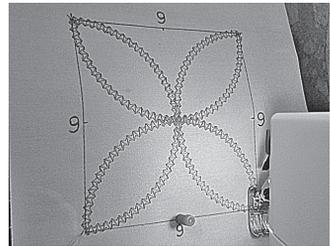
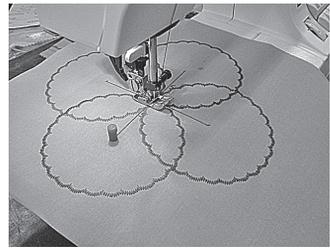
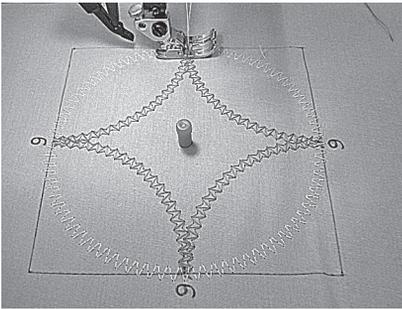
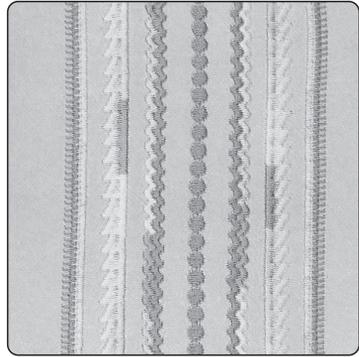
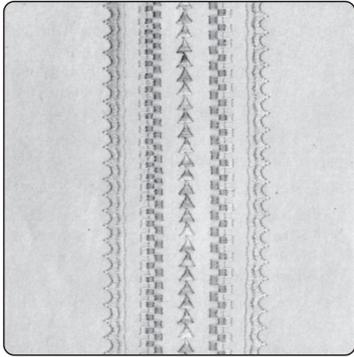


Fig. 6





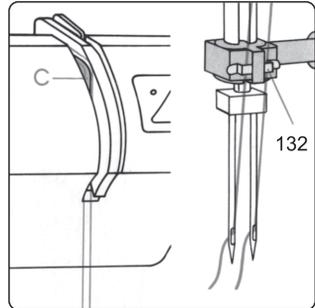
### 34. Couture à aiguilles jumelées:

À l'aide des aiguilles jumelées, il est possible de faire des motifs décoratifs comme les illustrations ci-contre.

Avant de coudre, tourner le volant à main vers soi et pour éviter que l'aiguille se casse rassurez-vous qu'elle ne touche pas la glissière.

Faire attention à ce que dans coutures avec des aiguilles jumelées avec la distance d'aiguilles de 2mm et plus, le cadran de la largeur de point ne doit pas être à son maximum.

- Installer les aiguilles jumelées d'après les explications de la partie 14.
  - Installer le porte-bobine amovible sur le bobineur de la canette et placer les bobines sur les porte-bobines fixe et amovible.
  - Après avoir passé les fils à travers le premier et le deuxième guide et à gauche des disques de tension vous verrez le disque (C).
- Lorsque vous utilisez des aiguilles jumelées, passer un fil à droite et l'autre à gauche des disques de tension.
- La suite de l'enfilage se fait comme pour la couture à aiguille simple. Il faut juste passer un fil à droite et l'autre à gauche du guide-fil (132). Enfiler ensuite les aiguilles.



### 35-1. Broderies avec le bouton G:

Avec cette machine à coudre vous pouvez réaliser de belles appliques (comme sur l'illustration) tout simplement en changeant la largeur des zigzags à l'aide du cadran du règle-point largeur (121). Placer le cadran de la tension du fil sur 2-3 et celui de la longueur des points (108) sur l'endroit désigné pour les boutonsnières. En appuyant sur le bouton F, vous pouvez réaliser des broderies comme sur l'illustration ci-dessus.

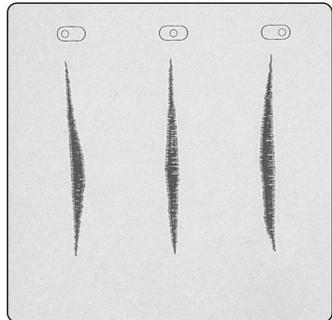
### 35-2. Appliques en relief:

Si vous placez de la mousse ou de l'ouate de verre sous le travail, vous pouvez réaliser différentes broderies et appliques en relief.

Pour ce travail, vous devez placer la tension du fil sur 2-3 et le règle-point de largeur (108) sur la boutonnière. Appuyer sur le bouton F pour coudre des broderies en relief.

**Rappel:** Si vous placez le cadran de la position de l'aiguille (122) complètement à gauche, la largeur de point se changera dans une seule direction.

Seul dans le cas où vous placez le cadran (122) de la position de l'aiguille au milieu (O), comme l'image du milieu de l'illustration ci-haut, la couture s'effectuera avec la même largeur des deux côtés. Ce style de couture est appelé « couture du cadran ».



### 35-3. Broderies 0-5 ou peida nakardam:

Cette couture se fait à l'aide de points zigzags et en changeant la largeur de point (121). Il suffit de dessiner le motif désiré sur le tissu et mettre un passepoil sous le tissu. Puis faire la couture d'après les explications ci-haut.

Pour des motifs symétriques comme les feuilles, etc, mettre l'aiguille à la position droite (122). En changeant le règle-point de largeur (121) coudre la moitié du motif. Tourner le volant à main vers vous pour que l'aiguille entre dans le tissu. Tourner le tissu à 180 degrés et faire la deuxième moitié du motif.



### 36. Point de bordure:

Le volant à pouce sur O, cadran des points entre 0.5 et 6, touche de réglage sur F, tension du fil entre 2 et 4 avec un bordure spécial pied.

### 37. Nettoyage de l'entraînement et de la boîte à canette:

**Avertissement:** Avant de nettoyer votre machine, débranchez le fiche de la prise de courant au mur.

Votre machine vous donnera un excellent rendement pour de nombreuses années si vous prenez quelques instants pour l'entretenir.

Enlever les brins de fil et la mousse sur les pièces exposées à l'aide de la brosse qui se trouve dans la boîte des accessoires. Après chaque nettoyage pour le fonctionnement normal de la machine il est nécessaire de l'huiler (une goutte) dans un seul endroit.



#### 37-1. Comment ouvrir la plaque à aiguille :

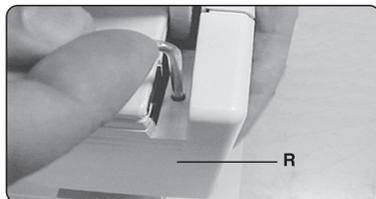
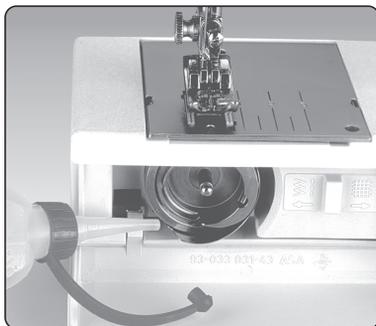
- Tourner le volant à main vers vous pour que l'aiguille remonte. Dévisser la vis du pince-aiguille et sortir l'aiguille.
- Relever le relève-pied et dévisser la vis du pied-de-biche. Enlever le pied et le talon et tourner le bras amovible vers la gauche.
- Mettre le bout du tournevis à l'endroit indiqué sur l'illustration ci-dessus et enlever la partie droite de la plaque à aiguille. Puis avec le tournevis enlever la partie gauche.

### 37-2. Comment remettre la plaque à aiguille :

- Placer l'envers de la plaque à aiguille parallèlement au bord de la partie en plastique de la plaque à aiguille. Appuyer en même temps avec les deux mains pour que le crochet de la plaque s'engage dans le ressort de la plaque et se mette en place.
- Vérifier que la plaque à aiguille est bien en place.

### 37-3. Nettoyage de l'entraînement, de la boîte à canette et l'huilage :

- Après avoir ouvert la plaque à aiguille, nettoyer la base de l'entraînement à l'aide de la brosse.
- Pour nettoyer la boîte à canette, il faut enlever ce bras libre et le couvercle amovible de la navette-canette. Enlever les brins de fil et la mousse à l'aide de la brosse et d'un chiffon propre. Mettre quelques gouttes d'huile sur l'endroit désigné dans l'illustration ci-dessus.
- Après 15 à 20 heures de travail avec la machine à coudre, il faut mettre quelques gouttes d'huile sur les endroits indiqués dans l'illustration ci-dessus. Avec ce modèle de machine à coudre vous n'avez pas besoin d'huiler d'autres parties que celles indiquées dans l'illustration.



### 38. Changer l'ampoule :

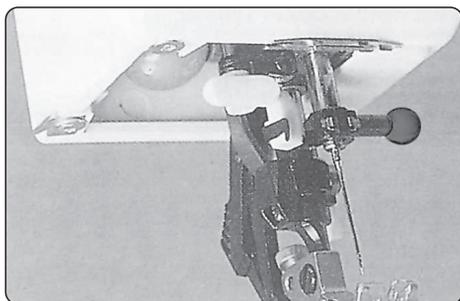
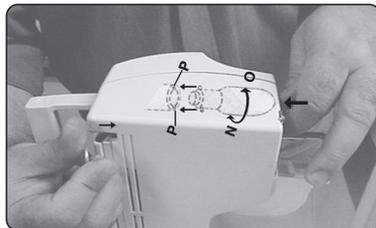
**Note:** Sortir la fiche de la prise murale. Fermer le couvercle et redresser la poignée.

#### 38-1. Retire l'ampoule:

**Note:** Lorsque la lumière est allumée, la machine est prête à coudre.

Pour changer l'ampoule, il faut se placer sur la position "haut" et enlever l'aiguille.

- Baisser la barre de soulèvement du pied presseur et enlever le plateau du bras libre.
- Fixer le guide de bordure dans la cavité "R", pousser rapidement vers le bas et serrer fort.
- Pousser la nouvelle ampoule dans la position Upward et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (N). Retirer la vieille ampoule.



#### 38- 2. Insertion de la nouvelle ampoule:

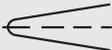
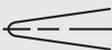
- Positionner la nouvelle ampoule sur (P) et appuyer dessus dans le sens des aiguilles d'une montre (O), enlever le guide de bordure.
- S'assurer que l'ampoule est bien en place.

En cas de problème, appeler un concessionnaire autorisé.

Utiliser seulement les ampoules de 15W maximum.

### 39. Tableau des aiguilles

Le choix de la pointe d'aiguille adéquate est très important et garantit de meilleurs résultats.

Matières: <b>légères</b>	Matières: <b>moyennes</b>	Matières: <b>lourdes</b>	
Aiguilles: <b>60 70 75</b>	Aiguilles: <b>80 90</b>	Aiguilles: <b>100 110 120</b>	
<b>Pointes d'aiguille</b>			
Désignation	Forme de pointe	Pointe et chas de l'aiguille	Utilisations
<b>130/705 H</b> Grosueur de l'aiguille: 70, 80		pointe bille fine	Aiguille universelle pour tissus synthétiques maille fine, lin fin, chiffon, batiste, organdi, tissus laine, velours, pour coutures d'ornementation et pour broderies
<b>130/705 H-SUK</b> Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		pointe bille moyenne	Tissus tricotés grande maille, tissus maille, Lastex, Interlock, Quiana, Simplex
<b>1301705 H-PS</b> Grosueur de l'aiguille: 75 à 90		pointe bille moyenne	Aiguille Stretch, spécialement développée pour. Convient tout particulièrement pour tissus stretch et maille délicats.
<b>130/705 H-SKF</b> Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		grande pointe bille	Lycra grande maille (gaines, combinés, etc.) Lycra, Simplex, Lastex
<b>130/705 H-J</b> Grosueur de l'aiguille: 90 à 110		pointe ronde pointue	Croisé, vêtements de travail, lins lourds, blue-jeans, toile à voiles fine
<b>130/705 H-LR</b> Grosueur de l'aiguille: 70 à 120		pointe coupante à droite	Cuir, daim, veau, chevreau
<b>130/705 H-PCL</b> Grosueur de l'aiguille: 80 à 110		pointe coupante avec rainure oblique (à gauche)	Similicuir, plastique, feuilles plastiques, toile cirée
<b>130 H-N</b> Grosueur de l'aiguille: 70 à 110		petite pointe bille, chas long	Piqûres avec soie à boutonnière ou fil synthétique 30/3
<b>130/705 H-Wing</b> Grosueur de l'aiguille: 100		pointe pour broderies ajours	Coutures ajours très décoratives sur tissus fins, organdi, batiste.

### 39. Tableau des aiguilles:

	Désignation	Longueur de point	Largeur de point	Espacement des aiguilles	Utilisations
	<b>130/705 H-ZWI HZx1</b>				
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	1.6 mm	nervures
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	2.0 mm	normales
	Grosueur: 80	2.5 mm	--	2.5 mm	nervures larges
	Grosueur: 90	2.5 mm	--	3.0 mm	nervures
	Grosueur: 100	3.0mm	--	4.0 mm	extra-larges
<b>Coutures d'ornementation avec aiguilles jumelées</b>					
Avant la couture d'ornementation, tourner le volant et contrôler si les aiguilles pénètrent impeccablement dans la plaque. Ainsi vous ne risquez pas que les aiguilles cassent au cours de la couture..					
	<b>Motifs au point d'ornementation/ Motifs au point zigzag</b>				
	<b>130/705 H-ZWI</b>				
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	large	1.6 mm	Ornements
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	étroite	2.0 mm	Ornements
	Grosueur: 80	0.5 - 1.5 mm	étroite	2.5 mm	Ornements
	<b>Ourlet ajour/Aiguille double spéciale</b>				
	<b>130/705 H-ZWI-HO</b>				
	Grosueur: 80	2.0 - 3.0 mm	très étroite	--	Effet décoratif d'ourlet ajours. Sont particulièrement appropriés les tissus très apprêtés et le batiste.
	Grosueur: 100	2.0 - 3.0 mm	très étroite	--	

Fr

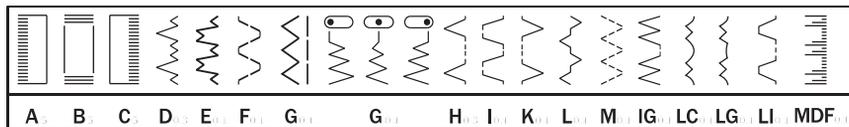
## 40. Accessoires spéciaux

Ces accessoires pour des travaux particuliers sont en vente chez votre dépositaire.

Fr

Accessoires Extras (Optionell)	
A) Pied de couture decorative	
B) Pied de couture overlock	
C) Pied de couture ganse	
D) Pied de couture appliqué	
E) Pied de couture couverture	
F) Pied de couture segment	
G) Plat d'aiguille pour couture droit	
H) Pied de couture anneau	

#### 41. Tableau des programmes



N°	Pied No.	Descriptions	Utilisations
A/B/C	5	Boutonnière	Boutonnière standard pour pull ou ligne de toilette.
D	0/3	Point invisible avec zigzag	Pour ourlage invisible ensemble point/crénell. Spéciale pour matières élastique.
E	0/1	Point Grec avec zigzag	point décorative traditionnel.
F	0/1	Point coquille	Point décorative traditionnel pour broderie sur pull ou bordure de serviette.
G	0/1	Point droit, 15 positions d'aiguille réglage de la largeur sur 0 Point zigzag, 15 positions d'aiguille réglage de la largeur sur 1-5	Pour tout point droit et point lettre saillant jusqu'à 6 mm  Pour point étoffe en lain et appliqué. convient pour broderie trou et gans.
	0/1	Position de l'aiguille Gauche Position de l'aiguille centre Position de l'aiguille droite	Point droit: pour toute couture et opérations saillant, qui demande la position d'aiguille gauche/centre/droit. Point zigzag: Pour point étoffe en lain, appliqué, et...
H	0/3	Point invisible	Pour ourlage invisible sur les tissus épais.
I	0/1	Point Grec, targe	Point décorative invisible.
K	0/1	Point bordure-coquille	point bordure décorative sur tissu léger.
L	0/1	Point élastique décorative	Pose de pièce raccommodage dans les tissus élastique ou encore pour couture décorative sur tissus élastique..
M	0/1	Point élastique	Pour surfilage de bord de coup; assablage et surfilage simultané de tissus élastique et couture segments.
IG	0/1	Point vienees	Point décorative, pour les tissus de la ligne de la cuisine.
LC	0/1	Point Grec, étroit	Point décorative délicat.
LG	0/1	Point de corde	Point décorative délicat.
LI	0/1	Point grec, étroit	Point décorative traditionnel.
MDF	0/1	Point décorative	Point décorative traditionnel.

Fr

#### 41. Tableau des programmes (Cont.)

	D <sub>0.3</sub>	E <sub>0.1</sub>	F <sub>0.1</sub>	G <sub>0.1</sub>	G <sub>0.1</sub>	H <sub>0.3</sub>	I <sub>0.1</sub>	K <sub>0.1</sub>	L <sub>0.1</sub>	M <sub>0.1</sub>	IG <sub>0.1</sub>	LC <sub>0.1</sub>
Stretch												

N°	Pied No.	Descriptions	Utilisations
D	0/3	Point l'œil de paon	Point fermée élastique et tissu épais, le tissu tourné 180 degré.
E	0/1	Point couverture	Pour point saillant et couture solide materieux élastique. ex. manchette.
F	0/1	Point ourleur	Point décorative pour point saillant ou point bordure crawache ex. pigamas et vetement de sport.
G	0/1	Point droit triple élastique, 15 positions de l'aiguille, boutonniere de largeur sur 0 Point zigzag, 15 positions de l'aiguille, boutonniere de largeur sur 1-5	Pour couture élastique. ex. couture à l'intérieur comme couture sur vêtement de sport et combinaison de travail. Pour point élastique sur tissu élastique.
	0/1	Position de l'aiguille gauche Position de l'aiguille centre Position de l'aiguille droite	Point de base pour executer les coutures et pour réaliser un point decoratif de 6mm.
H	0/3	Point de bordure large	Point élastique et point overlock pour jersey. Tissu tourné 180 degré.
I	0/1	Point de tricot large	Assemblage et surfilage du jersey.
K	0/1	Point overlock	Assemblage et surfilage élastique sur tissus à mailles.
L	0/1	Point d'epi	Couture décorative sur tabliers.
M	0/1	Point nid d'abeille	Pose de fils élastique (smocks) et couture d'assemblage sur tissu éponge.
IG	0/1	Point Fanion	Couture d'assemblage décorative pour la pose de ganses.
LC	0/1	Point Hollandais	Couture décorative, notamment sur les robes

#### 41. Tableau des programmes (Cont.)

	LG <sub>0.1</sub>	LI <sub>0.1</sub>	LD <sub>0.1</sub>	EK <sub>0.1</sub>	EL <sub>0.1</sub>	FG <sub>0.1</sub>	ID <sub>0.1</sub>	IF <sub>0.1</sub>	KM <sub>0.1</sub>	LK <sub>0.1</sub>	MG <sub>0.1</sub>	LMK <sub>0.1</sub>
Stretch												

N°	Pied No.	Descriptions	Utilisations
LG	0/1	Point d'escargot	Couture décorative pour la ligne de toilette.
LI	0/1	Point de tissage	Couture décorative sur robes folklorique.
LD	0/1	Point Hollandais	Couture décorative, entre autres sur la ligne de cuisine.
EK	0/1	Point spiral	Couture décorative, ligne de la cuisine.
EL	0/1	Point couverture diagonal	Couture décorative, mallviel élastique, ex: manchette.
FG	0/1	Point turec avec zigzag	Couture sur patchwork.
ID	0/1	Point de branche	Couture élastique decorative ex: vêtement de sport.
IF	0/1	Point Fanion	Couture d'assemblage décorative pour la pose de ganses.
KM	0/1	Point de corde	Couture décorative Fine pour vêtement légers.
LK	0/1	Point en diagonal	Couture décorative sur robes de coupe simple.
MG	0/1	Point de florence large	Couture décorative sur parures de lit..
LMK	0/1	Point triangle	Couture décorative sur chemises de nuit d'enfants..

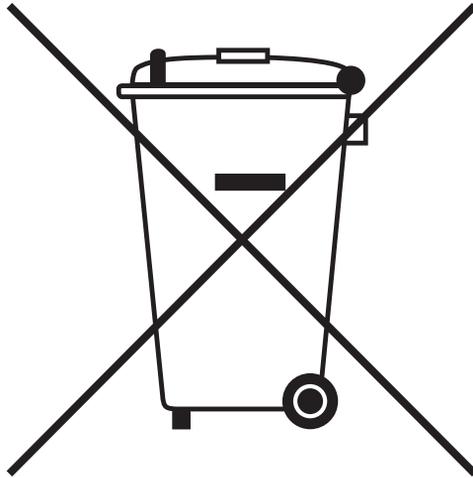
## 42. Causes de dérangements

Problem	Cause	Remèdes
1. Points manqués	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. L'aiguille n'est pas placée selon les prescriptions.</li> <li>b. L'aiguille n'est pas du système prescrit.</li> <li>c. L'aiguille est déformée ou épointée.</li> <li>d. L'enfilage n'est pas correct</li> <li>e. Laiguille est trop fine pour le fil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Engager l'aiguille à fond, le méplat du talon vers l'arrière.</li> <li>b. N'utiliser que des aiguilles du système 130/705 H.</li> <li>c. Utiliser une aiguille neuve.</li> <li>d. Contrôler les passages du fil.</li> <li>e. Mettre en place une aiguille plus forte.</li> </ul>
2. Casse du fil d'aiguille	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pour les causes précitées.</li> <li>b. Tensions trop fortes.</li> <li>c. Fil de mauvaise qualité, noueux ou cassant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Voir 1</li> <li>b. Régler convenablement les tensions.</li> <li>c. N'employer que du fil de qualité.</li> </ul>
3. Casse d'aiguille	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. L'aiguille n'est pas engagée à fond.</li> <li>b. L'aiguille est déformée.</li> <li>c. L'aiguille est trop grosse ou trop fine.</li> <li>d. En tirant ou poussant l'ouvrage, l'aiguille dévie sur la plaque à aiguille.</li> <li>e. La boîte à canette n'est pas introduite correctement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Introduire la nouvelle aiguille à fond.</li> <li>b. Remplacer l'aiguille.</li> <li>c. Tenir compte du tableau des aiguilles.</li> <li>d. Laisser la machine entraîner seule. Guider légèrement l'ouvrage.</li> <li>e. Appuyer sur la boîte à canette à sa mise en place, jusqu'à l'emboîtement perceptible.</li> </ul>
4. Couture laissant à désirer	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. La tension est déréglée.</li> <li>b. Le fil est trop gros, noueux ou dur.</li> <li>c. Canette irrégulièrement garnie.</li> <li>d. Des boucles de fil se forment sur ou sous l'ouvrage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vérifier les tensions des fils d'aiguille et de crochet.</li> <li>b. N'utiliser que des fils de bonne qualité.</li> <li>c. Ne pas bobiner à main libre mais faire passer le fil par la prétension du dévidoir.</li> <li>d. Veiller à l'enfilage correct; contrôler la tensions des fils.</li> </ul>
5. La machine n'entraîne pas ou irrégulièrement	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Bourres agglomérées entre les dents de la griffe.</li> <li>b. Griffes abaissées (levier de marche arrière en position droite).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Enlever la plaque à aiguille, ôter les bourres au pinceau.</li> <li>b. Placer le bouton abaisse-griffe à gauche.</li> </ul>
6. La machine est bloquée	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Des brèves de fil se sont prises dans la coursière du crochet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Enlever les brèves de fil et mettre une goutte d'huile dans la coursière.</li> </ul>
7. La machine ne coud pas les points commandés par touche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Le disque de réglage des points d'ornementation est embrayé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Débrayer ce disque; le placer sur le point blanc.</li> </ul>

## 42. Causes de dérangements

### Remarques importantes

1. Pour remplacer le pied presseur et l'aiguille, placer l'interrupteur général 104 sur 'Arrêt'.
2. Ne jamais mettre en marche la machine enfilée sans tissu sous le pied presseur.
3. Ne pas oublier de toujours débrayer l'interrupteur général, même si l'on ne quitte la machine que pour quelques instants.  
Cela est surtout nécessaire s'il y a des enfants dans la même pièce.



**WEEE & RoHS Compliant**

**ENGLISH**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**FRENCH**

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**GERMAN**

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**SPANISH**

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

**PORTUGUES**

O símbolo  no produto ou na respectiva embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Deverá ser entregue no ponto de recolha adequado para reciclagem de equipamentos eléctricos ou electrónicos. Ao assegurar que este equipamento é eliminado da forma correcta, estará a ajudar a evitar consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que poderiam ser causadas por uma eliminação inadequada deste produto. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o departamento respectivo da sua câmara municipal, a empresa local de recolha e tratamento de resíduos ou a loja onde adquiriu este produto.

**CZECH**

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutná ohodvzét do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního řadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

**ITALIAN**

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

يشير هذا الرمز  الموجود على المنتج أو على مواد التغليف إلى عدم إمكانية التعامل مع هذا المنتج على أنه نفايات منزلية، وإنما يجب تسليمه لنقطة التجميع المناسبة لإعادة تصنيع المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن حرصك على تصريف هذا الجهاز بالشكل السليم يساعد على تجنب الآثار السلبية المحتمل حدوثها بالنسبة للبيئة وصحة الأفراد، والتي كانت ستحدث من جراء التعامل غير السليم من نفايات هذا المنتج. للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تصنيع هذا المنتج يرجى الاتصال بمكتب بلدية المدينة التي تسكنها، أو بخدمة تصريف النفايات المنزلية، أو بالمتجر الذي قمت بشراء المنتج منه.